

JÖESTÉ!

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
(Cluj), Calea Regele Ferdinand 66.
Telefon: 61.

**MINDEN ESTE MEGJELENŐ
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP**

Cluj, 1935. IV. évfolyam
82. szám.
Április 7.

Vasárnap

Elrendelték a vagyonrevíziót Cihosky tábornok és Popovici volt igazságügyminiszter ellen

**Az ügyvédképviselőknek nem kell a módosított ügyvédtörvény
Mindenkit kizárnak a nemzetiparasztpártból,
aki nem tartja be az alapszabályokat**

(BUCURESTI.) A kormány ma rádió útján bevezeti az ugynevezett közigazgatási órát, amely ma este 8 órakor Károly király beszédével veszi kezdetét. Utána a prefekturákhoz rádió útján közvetítik a különböző felsőbb rendelkezéseket.

VAGYONREVÍZIÓ CIHOSKY TÁBORNOK ÉS POPOVICI MIHÁLY ELLEN

(BUCURESTI.) A kamara szekciói a Skoda-ügyben módosították a Grigorescu-féle javaslatot, amennyiben törölték azt a részt, amely jogot ad a Semmitűszéknek a vizsgálat kiterjesztésére esetleges más bűnösök ellen is. Ezt a pontot alkotmányellenesnek tekintették, mert az alkotmány szerint a parlamentnek közölnie kell a legfelsőbb bírósággal azoknak a minisztereknek nevét, akik ellen a vizsgálatot le kell folytatni. A határozatot viszont kibővítették az alábbi javaslatokkal, hogy Cihosky tábornok és Popovici Mihály vagyontörvényes ellenőrzésnek vetik alá. Vagyis igazolniuk kell vagyontörvényességüket. A javaslat parlamentben április 12-én kezdődik. A Dimineata mind érdekességet megígér, hogy a liberális párt jogszárgjai nem vállalták az előadói szerepet.

Volt még egy másik módosítása is az előadói javaslatnak. Még pedig az, hogy a Semmitűszék elé utalt két miniszter szóval vagy írásban védekezhetik a kamara előtt. Saveanu elnök ilyen értelemben tegnap meghívást intézett Po-

popovici Mihályhoz, aki képviselő és Cihosky tábornokhoz, aki szenátor.

AZ ÜGYVÉDKÉPVISELŐK AKCIÓJA

A Curentul jelenti, hogy az ügyvédképviselők tegnap Xeni volt miniszter elnökletével ülést tar-

tottak, amelyen

az ügyvédtörvény módosítása ellen foglaltak állást.

Ezt küldöttségileg hozzák Tatarescu miniszterelnök és Pop Valér igazságügyminiszter tudomására.

NAGYTAKARITÁS

(BUCURESTI.) A nemzeti pa-

rasztpárt tegnapi tanácskozásairól hivatalos közleményt adtak ki, amely leszögezi, hogy

nem engednek meg a párt keretel között párhuzamos szervezeteket és a párton kívül állóknak tekintik mindazokat, akik alapszabályszerű kötelezettségeiktől eltérnek.

Április elsején a párt valamennyi alapszabályszerű tervének kötelesege volt véglegesen megállapítani a párttagok helyzetét. Ennek megfelelőleg tudomásul veszi az alapszabályszerű megyei szervezetek idevonatkozó megállapításait ratifikálva intézkedéseit, kizárja a pártból mindazokat, akik alapszabályszerű kötelezettségeiket megszegték. A központi végrehajtóbizottságnak javasolni fogják, hogy az elnöki tanácsba, illetve a pártvezetőségbe új tagokként a következőket vegyék be: Macarescu Gheorghe (D. R. Ioanitescu helyett), A. Regát, Gh. Crisan és Valer Moldovan (Voicu Nitescu és E. Hatigeanu helyett) Erdély képviselőjében. A pártvezetőségi kongresszust április 22-23-ra Bucarestbe összehívták továbbá a ramniculés-sarati és brasovi pártszervezeteket vezetőségeikkel együtt elmozdították.

Németország nem köt semmiféle egyezséget a szovjettal

Az olaszok nincsenek megelégedve Eden utjával

(DANZIG.) Hess, Hitler kancellár helyettese a Lengyelországhoz tartozó Zoppoti kasszinóban beszédet tartott, amelyben többek között kijelentette, hogy Németország nem nyult a rendelkezésre álló eszközökhöz a memeli németek üldözése miatt.

de elvárja, hogy a memeli egyezményt aláíró hatalmak lépjenek közbe.

A továbbiak során tiltakozott azoknak az ígéreteknek be nem váltása miatt, amelyeket Németországnak tettek. Ezek az általános leszerelés és a wilsoni pontok. Hess leszögezte, hogy

Németország nem köthet semmiféle paktumot Oroszországgal,

amely a világorradalmat propagálja és nem ösztönzi.

Németország kétoldali paktumokat kíván kötni szomszédaival és ebben az irányban szerencsésen bevált a kísérlete Lengyelországgal.

AZ OLASZ SAJTÓ ELÉGEDETLEN

(LONDON.) Eden a Douwers hajóval megérkezett. Az angol delegáció többi tagja Kölnben repülőgépen indult tovább és szintén megérkeztek a croydoni repülőtérré.

Az olasz sajtó a római jelentés szerint

bírálja Anglia magatartását Eden utjával kapcsolatban.

Biznak viszont abban, hogy Franciaország erősen fog sikraszálni a strésai konferencián és érvényre juttatja reális koncepcióját az angolok homályos elképzeléseivel szemben.

TITULESCU. PÁRISBAN

(PÁRIS.) Titulescu tegnap Weygand tábornok volt vezérkari főnök vendége volt. Délután a külügyminiszter fogadta Franklin Bouillon volt minisztert, Holitsgörgörög és Potemkin szovjet nagykövetet, valamint Pfeiffer képviselőt, a radikális szocialista párt alelnökét. Este Ossuski párti eseményen szlovák követnél vacsorázott Titulescu.

SZINHAZ

FALU ROSSZA

Kedden este lépnek fel a macaui földész műkedvelők Tóth Ede eredeti népszínművében, a Falu rosszában. A falu hozza be művészetét a maga egyszerűségében és közvetlenségében. Őszintén, úgy, ahogy ezek a falusi műkedvelők átérzik a darab alakjainak sajátos lelkivilágát. A cluji földészdalárdák és vegyeskarok is felvonulnak a színpadra kedd este, hogy együtt érzésüknek adjanak kifejezést és több ének és táncszámmal vesznek részt ezen a különleges előadáson.

VIKI és Én és a kisöcsém

A targumuresi feledhetetlen fogadtatás, ünneplés és siker után már szerdán visszatér a társulat, hogy itthon folytassa az idei szezon két nagy operettsikerének az Én és a kisöcsémnek és a Vikinek sorozatos előadásait. A Viki szerdán este és vasárnap délután 6 órákor van a színház műsorára ki tűzve, mindenkor Solymosán Magdával a címszerepben és Puskás Béla zenekarával. Az Én és a kisöcsém csütörtökön, pénteken és vasárnap este 9 órákor kerül színre a kettős címszerepben Gábor Marával.

HETI MÜSORA:

Szombat: *Tanase vendéglátása.*
Vasárnap: *Tanase vendéglátása.*
Hétfő este fél 8 órákor: *Devecseri H. Anci mozgásművészeti iskolájának táncestélye.* (Rendes helyárrakkal.)

Kedd este fél 9: *Falu rossza.* (Tóth Ede népszínműve a Macaui gazdakör ifjúsági műkedvelő gárdájának előadása a bogártelki cigánybanda közreműködésével. Mérésékelt helyárrak. Eredeti népies táncok és rigmusok, leánykérés.)

Szerda este fél 9 órákor: *Viki.* (Solymosán Magdával a címszerepben, Puskás Béla és cigányzenekarával közreműködésével.) Negyed szer.

Csütörtök este fél 9 órákor: *Én és a kisöcsém.* (A kettős címszerepben Gábor Marával.) Nyolcad-szor.

Péntek este fél 9 órákor: *Én és a kisöcsém.* (Kilencedszer.)

Szombat délután 4 órákor: *Itt a szerelem.* (A nagysikerű táncos, dzseszoperett első olcsóhelyáras előadása.)

Szombat este 9 óra: *Martinovics* (A budapesti Nemzeti színházban nagy sikerrel színekerült dráma. Irta gróf Bánffy Miklós. A szerző rendezésében és jelenlétében.) Premierbérlet 22.

Vasárnap délután 3 óra: *Nebántsvirág.* (Stefanidesz Ilivel a címszerepben, Puskás Béla és cigányzenekarával közreműködésével, rendes helyárrakkal.) Hatod-szor.

Vasárnap este 9 órákor: *Én és a kisöcsém.* (A kettős címszerepben Gábor Marával.) Tizedszer.

Hétfő este fél 9 órákor: *Martinovics.* (Gróf Bánffy Miklós drámája.) Másodszor.

A ROMÁN OPERA HETI MÜSORA:

Szombat, április 6: *Faust.* (Iskolai matiné.)

Vasárnap, április 7: *Vig özvegy.*
Hétfő, április 8: *Tristan és Izolda.*

Select-Mozgó nagy sikerrel folytatja:

VIG ÖZVEGY bemutatóját, főszerepekben: Maurice Chevalier, Jeanette MacDonald. — Műsoron kívül a legújabb Silly Simphonie. „Piroska és a farkas”. Előadások kezdete vasárnap délelőtti 11 órákor.

SPORT

Tessék válogatni:

Bajnoki és kupameccsek, országos asztali tennisz bajnokság, ökölvívóverseny és birkozóverseny városunk sportprogramján

(CLUJ.) Sportkedvelő közönségünk vasárnap nem panaszkodhatik: bőven válogathat a sportese ményekben.

A városi sporttelepen a következő labdarugómérkőzések lesznek: 9 órákor Vulturii Románia—Avram Jancu kupamérkőzés. 11 órákor CFR II—Napoca kupamérkőzés, d. u. 2 órákor Unirea—Reuniunea bajnoki és kupamérkőzés, 4 órákor UEC—KMSC bajnoki és kupamérkőzés.

Az Unitárius kollégium torna-

termében ma és vasárnap egész nap tartanak az országos asztali tennisz bajnokság küzdelmei, melyeken az ország legjobb játékosai vesznek részt.

Az Edison mozgóban vasárnap délelőtti 10 órákor kezdődik a KKASE nagyszabású ökölvívóversenye 26 versenyzővel, végül a KMSC házi birkozóversenye délelőtti 11 órákor lesz az Építőmunkások székházának nagyter-

Betegsegélyző-bélyeg kapható állandóan a Betegsegélyzővel szemben a főzséban!

Mégis Zágrábban lesz a jövőévi asztali tenniszvilágbajnokság

(ZÁGRÁB.) A nemzetközi asztali tenniszszövetség kongresszusa mint ismeretes, a jugoszlávokat bízta meg az 1936-ik évi világbajnokságok megrendezésével. A jugoszlávok előbb elfogadták, aztán lemondták a világbajnoki versenyt, míg végre most — hírszerint végérvényesen — úgy döntöttek, hogy mégis megrende-

zik a versenyt és pedig 1936 márciusának első hetében. Reméljük, hogy szövetségünk idejekorán tudomásul veszi a döntést és jóelőre gondoskodni fog a valuta, utlevél és egyéb nehézségek elhárításáról, hogy versenyzőink végre kijussanak egy világbajnokságra.

Aranybafoglalt futócipő

(NEWYORK.) Érdekes sporttörténelmi emlék került a napokban az amerikai atlétikai szövetség birtokába. Egy rongyos, elnyúlt futócipő, mely arról nevezetes, hogy 1886 július elsején W. Baker, a Havard egyetem atlétája ebben a cipőben futott 140 yardon 47.7 mp-cel világrekordot. Azért került az ereklyék közé csak ez az egy cipő, mert verseny közben Baker lábáról az egyik cipő leszakadt és azt valaki ellopta, a versenyző pedig egy cipővel futotta végig a távot. Ezt a nevezetes cipőt I. Drieges ezredes az ékszerésznél 24 karátos arannyal galvanizáltatta, az örök életre megörzött cipőt bársony talpra erősítették és a talpazaton aranytábla hirdeti a világrekord-futás törté-

netét. Ezt a ritka emléket Drieges ezredes most az atlétikai szövetségnek adományozta.

— A legjobb munkásbirkózók indulnak a KMSC vasárnapi házi versenyén. A KMSC birkózószakosztály vasárnap délelőtti 11 órákor háziversenyt rendez az Építőmunkások Otthonban. A versenyen városunk legjobb munkásbirkózói vesznek részt, az elitgárdából: Cál István, Ferenczy I., Kiss D., Oltyán Coroian. Gál István, a KMSC legtehetségesebb versenyzője a verseny keretében 4x5 perces stafétát mutat be.

A Mures 6:1 arányú vereséget szenvedett Bucurestiben az Unirea Tricolor elleni megismételt kupamérkőzésen és így az ILSA ellenfele vasárnap a fővárosban az Unirea Tricolor lesz.

MUNKÁS MOZGÓ

Str. Văii 7. Telefon: 171.

Szombaton, április 6-án 6 és 9, vasárnap 3, 6 és 9 órákor, Hétfőn, kedden, szerdán 6 és 9 órákor:

Dupla műsor! Egy helyárért!

I. A félvérű bestia

Megható erkölcsdráma

II. Hajnali merénylet

Izgalmas kalandordráma

Helyárak 10 és 12 + 3 lej.

Képviselői!

Privátkörökben előnyösen ismert hölgyek és urak azonnal **biztos** és **állandó** jövedelemhez juthatnak. Ajánlatok

INTERNATIONALA
Brezoianu 9. București

A labdarugószövetség affiliálta a következő cluji egyesületeket: Rapid, Reuniunea, Unirea és UEC.

Országúti staféta motorkerékpár verseny. A cluji Moto-Club Román folyó hó 7-én, vasárnap staféta versenyt rendez Cluj—Huedin—Cluj között, 100 km-es távon, categoria-beosztással. Start a Vármegyeháza előtt délelőtti 10 órákor, visszaérkezés 12 és 1 óra között. Jelentkezni lehet Szikszay Albert pénztárosnál a verseny napján is a helyszínen. A verseny-szabályok megkaphatók Popnál Str. Memorandului 12, a Moto-Club Román sportbizottságánál. A győztesek díjazva lesznek! Beiratkozási díj tagoknak 30, nem tagoknak 40 lej.

TEKE-SPORT

Eredmények. Cluj: Mured—Corvin 140:124. 12 játékos. UEC—Turul 166:143. 13 játékos.

Program. Record—AUC 7-én a Dacia-pályán. Gilău. UEC—CGA (NTK) Aiud 7-én az UEC-pályán. Matador—Doina 13-án a Kovács-pályán.

Női kalapok

elegáns kivitelben készülnek. Külföldi modellekből állandóan raktáron.
Splendid, Str. Iorga 2.

RADIO

Április 7. Vasárnap.

Bucuresti. 17: Előadás. 18: Könyvnyű zene. 19: Irek. 19.15: Hangverseny. 20.20: Gramofon. 21: Szindarab. 22: Sport. 22.10: Rádiózenekar. 23: Hírek. 23.25: Jazz.

Budapest. 10.15: Hírek. 11: Egy házi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Hangverseny. 15: Cigányzene. 18.45: Közvetítés a Hadirokkant Otthonból. 20.10: Trombita kettős. 20.45: Sporteredmények. 21: Hangverseny. 22: Hírek. 23.20: Hangverseny. 23.50: Cigányzene. 1.05: Hírek.

Április 8. Hétfő.

Bucuresti. 18: Rádiózenekar. 19: Hírek. 19.15: Kamarazene. 19.45: Sibiceanu zongoraművész hangjátéka. 20.20: Gramofon. 21.35: Hangverseny. 22.20: Énekhangverseny. 23.10: Vendégloji zene.
Budapest. 7.45: Torna. gramofon. 11: Hírek. 13.05: Hangverseny. 13.30: Hírek. 14.30: Zenekar. 18: Előadás. 18.30: Szalonzene. 20.20: Tárogató kettős. 21.10: Szín-előadás a Studióból. 23.25: Hírek. 23.50: Operaház zenekara. 1.05: Hírek.

MOZI

ÉPÍTŐMUNKÁS-MOZGÓ
MÜSORA:

Str. Văii 7. Telefon: 171.

Szombaton 6 és 9 órákor.

Vasárnap 3, 6 és 9 órákor két szenció egy helyárért: I. A félvérű bestia.

Fokozottabb mértékben kell biztosítani az orvostudomány szerepét a bűnözések elleni harcban

(CLUJ.) A Stefanescu—Goanga professzor egyetemi rektor vezetésével a Kisérleti Lélektani Intézet és a prof. M. Kernbach vezetésével álló Törvényszéki Orvostani Intézet kilenc konferenciából álló érdekes előadásorozatot rendez városunkban. Ezek a konferenciák a bűnügyi vonatkozású orvostudomány és lélekkutatás ismeretlen birodalmába adnak betekintést. Ez ideig már több előadás le is zajlott ezekből a konferenciákból, amelyeknek céljuk

tájékoztatni a jövő jogászait és orvosait a bűnügyek és az orvostudomány közötti összefüggésekről és előkészíteni az eljövendő nemzedékeket a bűnügyi igazságszolgáltatás új koncepcióira.

A FEJLŐDÉS UTJA

Az utóbbi időben ugyanis egyre határozottabb formában kezd kibontakozni az a fölfogás, hogy a bűnügyek és az orvostudomány között az eddigénél sokkal szorosabb kapcsolat áll fenn abban a vonatkozásban, hogy a bűnöst sohasem lehet kellő lélektani megismerése nélkül abba a megvilágításba helyezni, amelybe kellene.

Minden bűntény felderítésénél nélkülözhetetlenül szükséges a bűnöző személyiségének és lelkiségének valamint a bűntény összes elemeinek alapos megismerése. Ezt a szempontot

a büntetőtörvénykönyv csak a legutóbbi időben kezdi érvényesíteni abban a vonatkozásban, hogy minden bűnöst alapos orvosi megvizsgálásnak vet alá. Ez az új módszer tulajdonképpen Lombroso ismeretes alapelvein épül fel.

Elgondolása pedig az, hogy minden bűnözőt élet- és lélektani szempontokból alapos tanulmányozás alá kell vonni és

a bűntetést is tulajdonképpen csak az orvosi megvizsgálás és minősítés után lehetne meghozni. Az olasz elgondolást

ma már Németországban, Oroszországban, Belgiumban, Spanyolországban, Franciaországban és több más országban kezdik tanulmányozni és a lehetőségig a gyakorlatban alkalmazni is.

Párisban a múlt év decemberében pedig megalakult az a nemzetközi társaság, amely a bűnözések ellen profilaktikus tehát védekezési és előzetes megakadályozási úton kívánja felvenni a harcot.

Ez a társaság ez évben ősszel rendezi meg Rómában első kongresszusát, azzal az elgondolással, hogy ezeket az új irányelveket a büntető törvénykönyvben mindegyik érvényesíteni igyekezzék.

Tisztában kell lenni ugyanis az-
al, hogy

a bűntények elszaporodása ellen nemcsak igazságszolgáltatási hanem társadalmi és egészségügyi úton is fel kell venni a küzdelmet és a beteg bűnösöket a lehetőség szerint gyógyítani kell,

hogy újra a társadalom hasznos tagjaivá tehessek őket.

S általában pedig nagyobb befolyást kell juttatni az orvostudományoknak a bűntények felderítésénél, mint ami eddig nekik jutott.

AZ ORVOS SZEREPE A KRIMINOLÓGIÁBAN

A modern kriminológiát már egyre jobban kezdi áthatni az a tudat, hogy az orvostudományt igen fontos szerep illeti a bűntényeknél. A szakmai vizsgálat az áldozat kiténés megállapítása, a halál nem módjának pontos felderítése, a gyilkosságok kellő rekonstrukciója stb., másképpen nem is képzelheti el, mint a szakorvosok közbejöttével.

Az orvostudománynak ezt a szerepét a bűnözések elleni harc sikeressége érdekében is a jövő-

ben még fokozottabb mértékben kell biztosítani, mintahogy az eddig történt

s mint ahogy azt ezek az előadások bizonyították. Általában a bűntények felderítése, a bűnösök és az áldozatok személyének kikutatása is sokkal könnyebben lehetséges ezeknek a szempontoknak érvényesítésével. Mert

a bűn elleni harc mindinkább tudományos formát és jellegét kezd ölteni,

amiként a ma bűnügyi közegei számára, a laboratórium munkának is döntő fontossága van. A nagyérdekességű előadások célja tehát a bűnügyi vizsgálatokkal kapcsolatosan minél erőteljesebb formában reáirányítani a figyelmet az orvostudományok szerepére és jelentőségére. Ugyanis

In flagranti...

Nem magánlaksértés, ha az após tettenéri házasságtörő vejét

(CLUJ.) „My house is my castle”

— az én házam az én váram — mondja az angol szállóige és a békésen pipázó szófukar angliusz nyugodt lehet, — sehol a föld kerekén nem védik a törvények olyan komolyan ezt a fölfogást, mint éppen Angliában. De más a helyzet nálunk. Itt Erdélyben sokkal enyhébben minősítik például a magánlaksértést és ezzel alkalmat nyújtanak az ilyen bűntettek elkövetőinek, hogy ép bőrrel meneküljenek tettük következménye elől.

A helyi tábla első szekciójának tanácsa ma délelőtt foglalkozott Fekete Zaharie 62 éves földbirtokos, valamint Leach Joachim és Clapa Ioan, Sita somesmegyei község lakosainak bűnperével, akik magánlaksértés vádjára miatt kerültek a törvény elé.

Pikáns részletekkel fűszerezett érdekes történet áll a rideg magánlaksértés árnyékában.

HÁZASSÁGGAL KEZDŐDIK... a karrier, gondolta Moldován Zaharia sítai fiatalember, amikor feleségül vette a gazdag Fekete Zaharie leányát. Meg kell adni, hogy az ifju férj a házasság első heteiben egészen rendesen viselkedett.

Egyszer sem csalta meg a feleségét.

Azonban később a szerelem lassanként elpárolgott a Moldován Zaharie szívéből. Ennek oka

Cerban Tudor ugyancsak sítai földbirtokos szépséges leánya: Cerban Maria volt, akinek Moldován titokban udvarolni kezdett.

A fiatal férj, — ahogyan „pongyola” stílusban mondani szokták, — heves szerelemre gyulladt a fiatal

leány iránt. És Cerban Maria engedett a kitartó ostromnak...

lopva találkoztak Cerban Tudor egyik üresen álló, faluvégi házacsájában.

LEÜT AZ ISTENNYILA... azaz Fekete Zaharia após uram mindenről értesült. Rossz nyelvek besúgták hogy a fiatalok hol és milyen időtjárt szoktak találkozni.

Erre az após ravasz tervet eszelt ki. 1930 január 9-én este Fekete Zaharie, Leach Joachim és Clapa Ioan barátai társaságában

lesben állt a szerelmi találkozók háza előtt.

Az utóbbi két férfit mint tanukat vitte magával.

Amikor látták, hogy az ifju férj és Cerban Maria belépnek a házba, vártak néhány percig, majd csendben, nesztelenül a szoba ajtajához lopózkodtak és bekukucskáltak a kulcslyukon. De odabent sötétben ültek és csak halk süttőgés szűrődött ki az ajtó résein keresztül. Lenyomták a kilincset. Az ajtó zárva volt.

Erre mindhárman a szoba ablakához léptek. Fekete Zaharie egy hirtelen mozdulattal

benyomta az ablakráját és kézilámpával bevilágított a helyiségbe. Sokatig érő látvány tárult a szemük elé.

MOST VÉGED VAN, HITVÁNY CSÁBITÓ!

— sziszegte fogai közt a harcias após és odaszólt a barátainak:

— Testvérek látjátok? Mindent nézzetek meg jól, mert a válóperben tanuk lesztek...

— Ühüm... — felelték „értelmesen” az atyafiak.



Romániában eddig ez a szempont kevésbé érvényesült, de a büntetőtörvénykönyv reformja még jobban előtérbe tolja ezt az egész kérdéskomplexumot.

Ezeknek az irányelveknek figyelembevételével tudniillik igazságszolgáltatási tudományos és társadalmi úton egyaránt jobban fel lehetne venni a harcot a bűnnel és a bűnözőkkel szemben, miként az ezideig történt. (t.)

Különben ez a figyelmeztetés igazán szükségtelen volt, mert mindketten iszonyuan merészleték szeméiket az „érdekfeszítő” látványosságra.

Moldován Zaharie azonban, amint apósának vészjelző ábrázatára pillantott, sejtette, hogy hányadán áll a dolog. Villámgyorsan magára kapta legszükségesebb ruhadarabjait és rohamléptekkel szaladt haza, összecsomagolta és elvitte fontosabb homijait, mielőtt az após odaérkezett volna. Szobájának ajtajára táblát függesztett ki: Elköltözött...

HA PER, — UGYMOND — HADD LEGYEN PER

— helyezkedett erre az álláspontra Moldován Zaharie, aki, miután értesült a válóper beindításáról, rábirta szerelmét, hogy tegyen feljelentést magánlaksértésért Fekete Zaharie ellen.

Igy került az ügy a deji törvényszék elé, amely 1935. január 25-én tartott tárgyalásán felmentette a vádlottakat.

Az ítélet indokolása szerint Fekete Zaharie, Leach Joachim és Clapa Ioan nem követtek el magánlaksértést, csupán megkísérelték a behatolást és ezen az alapon döntött a bíróság.

Es ma az ítéletábla Zaharia tanácsa helybenhagyta a felmentő ítéletet.

Az ítélet jogerős.

De ebből okulhatnak a fiatal férfiak. Nem minden apóssal könnyű kibabálni. Úgyelni kell! Hát még azoknak, akiket ilyen zsánerű anyóssal lepott meg a sors iróniája... (b. l.)

APRÓHIRDETESEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelíges, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Apróhirdetéseket aznapki megjelenésre d. e. 11 óráig lehet feladni.

KIADÓ LAKÁS

JÓFORGALMU helyen FÜSZER ÜZLET berendezéssel és lakással a Donáth uton más elfoglaltság miatt azonnal kiadó. Értekezni Fantenele 43. (1653)

SZUTERIN helyiség villany és gázzal ellátva magas, világos, műhelynek és irodának alkalmas. május elsejére kiadó. Dr. Krausz, Str. Iorga 4. (1622)

EGY szoba, konyha 1-re kiadó. Str. Episc. N. Popea 37. (1649)

KIADÓ azonnalra Grigorescuti villában szobából komphából, speizből és faskamrából álló szuterin lakás mosókonyha használatlalt havi 650 lejért. Konyhában vízvezeték. Értekezni délután 2—4 óráig P. Mihai Viteazul 6. szám. földszint 3. ajtó. (1618)

KIADÓ villában napos, 1 szoba, konyha vagy 2 szoba konyha kamra viz. mosókonyha. Csak csendes párnak. Str. Tebej 1b. (1617)

KIADÓ háromszobás, balkonos lakás. Str. Rega 5a. (1616)

BELVÁROSI kertes uri házban 1 szoba kiadó, egyedülálló urinak, vagy uriembernek. Dragalina 21. sz. (f 1476)

HÁROMSZOBÁS modern lakás, bérpalota II. emeletén május 1-re igen olcsón kiadó. Bővebbet ugyan ott házmesternél. Str. Macelarilor 8. sz. (1579)

FIATAL házaspárnál varrónő lakást kaphat varrógép használatlalt. Baron L. Pop 2. ajtó 3. Ugyanott egy kis butorozott szoba is kiadó 300 lej. (1638)

KIADÓ 2 szoba kapu alatt rendelkeznek. irodának. Str. Memorandului 4. (1639)

URIZLÉSSEL berendezett garconlakás kiadó május elsejére, előfürdőszobával, kapualatti bejáratlalt centrumban. Értekezni „Pax” Calea Victoria 6. (f 1465)

KIADÓ világos uccai szoba és szoba konyha üveges verrandával. Str. Maxim Covaciu 21. (1506)

2 CSINOSAN butorozott szoba házaspárnak, garconlakásnak kiadó. Brecher, Cal. Regele Ferdinand 2. (1593)

KÉT szoba konyha és egy szoba konyha kiadó. Str. Livezii 63. Der mata mellett. (1597)

KÉTSZOBÁS komfortos lakás május 1-re kiadó. Regele Ferdinand 133, értekezni Unio üzletben. (1606)

EGY jobb férfi lakótársat keresek különbéjratu szép tiszta szobám hoz. Ugyanott egy jóhangu cimbalom eladó. C. R. Ferdinand 106. Chisa. (1603)

KERTES házban 2 szoba konyha mellékhelyiségekkel május 1-re kiadó. Ugyanott 2 személyre butorozott szoba. Str. Greceanu 8. (1654)

KIADÓ kisebb 3 szoba konyha és fürdőszobából álló napos lakás május 1-re, prof. Toma Ionescu 12 szám alatt. (1661)

NAPOS uccai nagy szoba konyha, ha speiz előszoba kiadó. Str. Badescu 29. Str. Avram Iancu 48 felett. (1662)

KIADÓ május 1-re kétszer 1 szoba konyha mellékhelyiségekkel. P. M. Viteazul 36. (1668)

UCCAI szoba konyhas előszobás modern lakás kiadó. Mico 21 1673

KIADÓ egy szoba konyha előszoba, mosókonyha. Str. Calvin 22. (1695)

BORBÉLYNAK, cipésznek, trafiknak olcsó üzlethelyiség kiadó forgalmas sarkon. Str. Pata 39. (1643)

LAKÓTÁRSNÓ szerényigényű kerestetik. Legiunea Ardeleana 4, értekezni 5—7 között. (1697)

EGY szoba konyha mellékhelyiséggel, ugyanott egy nagy szuterin csendes üzem részére azonnal kiadó. Londrei 19. jobbra 1. 1696

FÉREGMENTES SZÉP SZOBA KONYHA, SPEIZ mellékhelyiségekkel májusra kiadó. Calea Traian 84. (1711)

LAKÁST KERES

KERESEK egy vagy kétszobás konyhas lakást Grigorescu környékén. Ajánlatok „Elsején fizet” jelígre kiadóba. (1680)

ÁLLÁST KAPHAT

ÜGYES varrónő felvétetik. Vértesszalón, Cal. Regele Ferdinand 53. 1—4-ig. (1637)

SZERÉNYEBB igényű, viz, villany szerelőt és egy tanuló felvesz Xenopol-uccai szerelő-üzem. (1627)

KERESEK megbízható szerény igényű kisebb leányt, ki két kisgyerekre lelkiismeretesen ügyelni tudna. Pata-ucca 159. (1620)

300 LEJT kereshetnek naponta agilis ügynökök. Jelentkezni 8—10 órák között „Constructio”-nál. P. Unirii 31. (f 1469)

HÁZMESTERT keresek. Gyermektelen, főzni tudó házaspár jelentkezését kérem: Căsbuc 3. sz. (1642)

NŐI szabóságához férfin munkás és varrónő felvétetnek. Regele Ferdinand 14. I. em. (1509)

VARROTT CIPŐK JAVÍTÁSA OLCSÓ arban az ÓVÁRBAN csakis CSAKI cipésznél készült. Str. Chinezul No 2. (f 1294)

ÜGYNÖKÖK, nők magas kereseti lehetőséggel felvétetnek. Berczi, Calea Regele Ferdinand 89. (1554)

FIATAL SOFFÓR kerestetik azonnalra lakás, ellátás és havi 800 lej fizetéssel. Cím: Orbók Gándor, Teaca. (1582)

SE CAUTA o Doamna sau D-soara cu garantie in tutungerie, infor matuni in Str. Ilie Macelar No 10 a. (f 1477)

KEFEGYÁRTÁSHOZ munkásokat felveszek. Str. Aron 22. Román. (1652)

ASZTALOSMESTERT kisebb műhely önálló vezetésére fixfizetés sel azonnalra felvesz Mandula, Str. Masarik (Londrei) 29, gyalugéptulajronos előnyben. (1658)

EGY jó nagymunkás és egy kézi munkás felvétetik. „Record” szabóság. Str. Maloasa 11. (1682)

PERFEKT férfi fehérneművarrónő felvétetik. Avram Iancu 13. (1688)

FÜSZER és italszakmában jártas keresztény segédet azonnalra felveszek. Str. Chintaului 38. (f 1480)

AZON barna nő, aki Take Ionescu 4 alól elköltözött szerdán este, sürgősen jelentkezzen. Masinstilor 15-a. (1692)

TANULÓFIU, mely fűszerüzletben volt jó fizetéssel felvétetik. Gh. Tamas 2. (1693)

KERESEK kifutó esetleg tanuló fiut azonnalra, Bucur fűszerüzlet, P. Mihail Viteazul 35. (1699)

HENTESÁRU KIHORDÓT felveszek. Írásbeli ajánlatokat kiadóba „Semély és vagyoni garancia” jelígre. (1700)

KERESEK fényezősegédet. Péter Pál. Str. Amurg 35. (1704)

KERESEK szalmakalap varró lányt állandó munkára. Ajánlatok következő címre: Klein, Constanta, Bulo Independenti 31. (1709)

ÁLLÁST KERES

BŐRSZAKMÁBAN jól bevezetett képviselő elvállalja hasonszakmájú cégek képviselését helyben és vidékre. „Agilis” jelígre a kiadóba. (1604)

INTELLIGENS, jól főző közepkoru nő házzvezetőnek ajánlkozik. Szíves megkeresést „Jól főző” jelígre a kiadóba kérem leadni. (1494)

TÖBB évi gyakorlattal rövid és kötött áru szakmában kereskedő segéd állást foglalna. Cím a kiadóban. (1577)

HÁZTARTÁS minden ágában jártas főzni, varrni, kézimunkázni tudó közepkoru uriaszony házzvezetőnő, gyermekgondozási állást vállalna szerény feltételekkel vidékre is. Ajánlatot kiadóba „Gyermekszerető” jelígre. (1691)

ORVOSI rendelőbe, házzvezető nő vagy nevelőnő állást keres komoly nő. Leveleket „Lelkiismeretes” jelígre. (1686)

GYERMEKTELEN házaspár házmesteri állást keres, asztalos. Cím a kiadóban. (1710)

KÜLÖNFÉLÉK

ELVESZETT fehér orosz spicc, Pici névre hallgat. Megtaláló jutalomban részesül Str. CFR 2. Lázár. (1634)

15 ÉVE fennálló cipésműhely más vállalkozás miatt kiadó. Biztos egzisztencia. Cím: Mărești 40. sz. (1630)

ZONGORAÓRÁT adna diplomás tanárnő francia óra ellenében. David, Regele Ferdinand 101. (1631)

FESTŐT AKAR? Hivja Palocsay szobafestőt. Rendelések bemondható telefon 30-nál. Tűzoltóaktanyában. (1605)

OLCSÓ CSIPKEBEVARRÁST vállalkoz. Cal. Decebal 12. Gruber-né. (1601)

JÓFORGALMU trafik bérbe kiadó. Cím a kiadóban. (f 1475)

PATA- ÉS ANDREI MURESAN környékén lakók figyelmébe! Husvételre legolcsóbban vásárolhatnak harisnyát, női és férfi fehérneműt, kesztyűt, sapkát, nyakkendőt, valamint rőfös-árut Str. Cipariu 5. sz. alatt a Piski-hid mellett. (1618)

Villanyt, vízvezeték, motorfeke-
cselest, gépmunkát olcsón vállal
Nagy Károly, Str. Vlahuta 2.

CSUNYA, elhanyagolt, szeplős, májfoltos, pattanásos, ráncos arcboríték legújabb módszerrel teljesen rendbehozzák az UNIVERZO kozmetika szalonban. Eredményes testfogyasztás. P. Unirii 13. (499)

„TRICOTANIA” közőüzemét át helyezte Regina Maria 3. Legszebb tavaszi újdonságait készíti. Hosszu ujjú női pulloverek 30 lejtől, férfi pullover 60 lejtől, méret utáni rendelést vállal. Átalakításokat és hozott anyagot is feldolgoz. (f 1482)

RÁDIÓKÉSZÜLÉKEK szakszerű javítását, átalakítását garancia mellett, valamint új modern szuperrádiók készítését jutányosan vállalja, Gyáni rádiólaboratóriuma Str. Gh. Baritiu 22. szuterinben. (1555)

CIANGÁZZAL felelősség mellett írt poloskát László. Str. Rugului 56. Telefon 4—25. (1409)

GRAFOLOGUS fogad Calea Regele Ferdinand 51. Analízis 20 lej. (107)

KÁRPITOS MUNKÁKAT legolcsóbban vállalkoz. rekamir hajlítófoteleket is, Dull, Str. Radulescu 10. (f 1355)

IGAZAT MOND AZ ON CSILLAGZATJA. Jöjjen el, megmondok önnek mindent feltárom az életitkát, mindenben komoly és hasznos tanácsokat adok. — A saját érdeke hogy meglátogasson, mert én egy komoly asztrológus vagyok, aki a csillagok állása után számítom ki a sorsát. Hozza el kedves ismerőseit és hozzátartozóit is. Fogadok egész nap Piata Mihai Viteazul 9. (943)

FÉRFIKALAPOK tisztítását, vasalását legolcsóbban vállalkoz. Nagy Mihály kalapüzeme. Newyorkkal szemben. (f 1456)

„PIETAS” Temetéseket, hullaszállításokat, exumálásokat olcsón vállal. Regele Ferdinand 97—99. raktár N. Jorga 11a. sz. (1331)

LUPSAIAK figyelmébe! Új borbélyüzlet. Borotválás 6, hajvágás 12, női hajvágás 10. Pontos kiszolgálás. Str. Paris 44. Edison mozival szemben. (f 1434)

TUDNIA KELL legjobban VARRÓ étteremben, Baritiu 28-b étkezhet. 3 fogásos ebéd 15. vacsora 10. Havi abonoma 700 L. (1669)

50—60 EZER lej kölcsönt keresek első helyen való bekebelezésre. Cím a kiadóban. (1678)

DIVATOS olcsó férfiföltönyöket csak ABRAHÁM URIDIVAT-SZABÓ készít. Str. Paris 21. (f 1481)

MEZŐGAZDASÁGI, malomipari stb. gépügyekben (vétel, gyártás, javítás, stb.) megkönnyíti saját helyzetét az „ÁLTALÁNOS MŰSZAKI IRODÁ”-n keresztül. Cluj. Regina Maria 26. Telefon 11—71. „Standard” helyisége. (1702)

KIS pincsi kutyát találtam. Átvehető Scarilor 9. (1703)

(Folytatása a 10-ik oldalon.)

A gyűlölet utja

Irta: Halász József

1.

A berlini és moszkvai utak után a szatrára semmi sem változott. Mégis a tudatunkba markásabban vájt bele magát annak a felismerésnek, hogy nagy veszedelem fenyegeti az európai kultúrát. A háborús láz magasabbra hágott, a rombolás démona mérföldes lépésekkel közeledik. Most már tudjuk, hogy Németország minden gátlás nélkül fegyverkezik. De nemcsak Anglia, Franciaország, Olaszország, Lengyelország, Oroszország, az északamerikai Egyesült Államok és az ezeknél kisebb országok sem. Mi lesz ebből? Nevetséges ezt a kérdést feltenni. Az ételt nem azért főzik meg, hogy aztán kiöntsék. Munióit ágyutáncgépfejevert, gázbombákat sem azért gyártanak éjjel-nappal, a vihar minden részén a hadiszergyák, hogy muzeumi üvegszekrények mögé rakják azokat. Berlin és Moszkva, Varsó és Prága után mit várhat még a világ? Stresa? Genf? Ugy elfajultak a dolgok, a háborús pszichózis annyira belerágta magát a lelkekbe, hogy csak egy császármetszéssel lehetne onnn kihasítani. De hol van az a gigászi erejű orvos, aki meg erre hatalma és lehetősége volna? Anglia továbbra is kétségbeesetten folytat. A Foreign Office embereinek kívül senki se tudja mi a szándéka Nagybritániának.

2.

Elmult lehetőségeket mérlegelni türes szalmacséplés. Mégis talán nem volna érdektelen elgondolkozni azon a kérdésen: mivé alakulhatott volna a világ sora, ha... Igen, ha példának okáért Franciaország a békekötések idején és még később, a huszas évek elején több önmérsékletet, belátást és megértést tanúsított volna a weimari Németországgal szemben? Vagy ha Anglia szokott kétszínűsödése és elkendőző taktikája helyett arra igyekezett volna rábírní Franciaországot, hogy ne feszítse a végletekig túl a hűt és tegyen engedelményeket a demokratikus német köztársaságnak? És még egy harmadik kérdés: hová fejlődhetek volna az események és milyen lehetőségek kínálkozhattak volna akkor, ha úgy Németországban, mint általában egész Európában a baloldali front nem bomlik fel és a két részre szakadt tábor nem fordul ádáz gyűlölettel egymás ellen?...

3.

Az oksági törvény kérielhetetlen vaserejű következetességgel érvényesült az európai országok legutóbbi tizenöt esztendő történetében. A háborúba belefáradt vértől, könnytől, szenvedéstől megcsömörött népek lelke a békét áhitotta. Az összeomlás után Németországban is csak kevesen voltak olyanok, akik a további vérontás mellett szavaztak volna. Eruptió-szerűen tört ki a földresujtott hetvenmillió német nép lelkéből a reakciós szellemmel való leszámolás vágya. Milliós és milliós ember hitvallásává vált, hogy tabula rasa kell csinálni a multtal. Le kell törölni minden jelet arról a tábláról, amely az elmúlt véres évekre emlékeztetett. A weimari alkotmányt a tömeglélek inspirálta. Na

gyon kevesek leszámításával az egész német nép a köztársaság mellett tett hitvallást. Ha akkor Franciaország megérti az idők jelét, ha Clemenceau és Poincaré gyűlölködő szelleme helyett Briand és Herriot megértő akarása diadalmaszkodhatott volna ma nem fenyegetné újra a világot az előzőnél is borzalmasabb és következményeiben kiszámíthatatlanabb vérozőn. És Franciaországnak sem kellene végső erejét megfeszítetten hisztériás rémülettel készülni az elkövetkezendőkre!...

4.

Hiába volt Walter Rathenau és később Stressemann, Brüning, Wirth és Otto Braun minden becsületes igyekeve. Bizalmas tanácskozásokon és nyilvános konferenciákban hiába tárták fel a német nép lelki hangulatát és mutattak rá arra, hogy a francia részről tapasztalt irgalmatlanság olyan pszichózt olt a német nép lelkébe, amely a vilmosi idők szellemén is túl fog tenni. A német államférfiak süket fülekre találtak Párisban. A kétségkívül jószándéku Briandot százszor is elgáncsolták Poincaré és hívei. Aristide Briand jól látta az elkövetkezendőket, de minden ékesszólása és briliáns diplomata-készsége sem volt elég arra, hogy jobb belátásra bírassa a francia felelős tényezőket. Súlyos milliárdokat takaríthatott volna meg a győzelmes köztársaság, milliárdokat amelyeket az utóbbi néhány esztendő so-

rán a saját és szövetségesei felfegyverkezésére kellett fordítania, ha vezetőinek legtöbbje tovább látott volna az orránál...

5.

Semmiel se terheli kisebb felelősség Angliát a jelenlegi helyzetért, mint Franciaországot. Sőt talán még súlyosabban kell egyszer felelnie mindazért, ami bekövetkezett és ami még bekövetkezik! London már korán ráeszmélt arra, hogy valami hiba történt a békeszerződések körül. Nagybritániának — bár a háború irtóztos sebeket ejtett rajta is — meg volt a kellő ereje, hogy mérsékletre bírja a győzelmében telhetetlenül tobzódó Franciaországot. Ezt azonban nem tette. És később is — amikor pedig azzal, ha Párisnak félreérthetetlen garanciákat nyújt a biztonsága érdekében, megakadályozhatta volna a francia túlköveteléseket — érthetetlenül elzárkózott az európai ügyekbe való beavatkozástól... A megalázott és mindinkább kétségbeesésbe zuhanó német nép lelkén így Anglia és Franciaország jóvoltából lett urrá a kampóskereszt mentalitása.

6.

Valami buta és gonosz sorsszerűség van abban, hogy minden össze játszott a harmadik birodalom kiépítése érdekében. Ha már Anglia és Franciaország irányítói nem ismerték fel a történelmi törvényszerűségek érvényesülését, akkor leg-



alább a weimari köztársaság vezetői tudtak volna okosabban és előrelátóbban kormányozni!... A német köztársaság vezetése — mint tudjuk — az első esztendőben csaknem kizárólag a baloldali pártok kezében volt. Gondolkodó emberrel senki és semmi sem tudja megértetni azt, hogy miért kellett a baloldalt kettéhasítani? És amikor már dühöngő léptekkel közeledett a veszedelem és megkongatták a köztársaság feje fölött a lélekharangot, miért fordultak még mindig ádáz gyűlölettel egymás ellen, ahelyett, hogy a közös ellenséggel közösen vették volna fel a harcot? Mindez rejtély, olyan rejtély, amelyre sem ma, sem a későbbi jövőben nem tudnak majd értelmes, mindent megértető magyarázatot adni.

7.

Mi lehetett volna, ha mindaz, ami Németországon kívül és belül történt, meg nem történik? Ezen a kérdésen el lehet gondolkozni. Sajnos: a keserű valóság az, hogy az elmulasztott lehetőségek súlyosan megbosszulták magukat. És ma: alig tizenhét évvel az első világháború befejezése után újra számolnunk kell egy új vérozőnnel... De tegyük hozzá mindjárt: egy utolsó vérozőnnel. Mert a haditechnika mai fejlettsége mellett kő nem marad kövön az európai civilizáció épületéből, ha elszabadulnak a rombolás furái...

Urania-Mozgó:

Az örvény

egy kis amerikai család megindító története. — Főszerepekben: Jack Holt, Lila Lee, Jean Arthur.

Amikor a feleség öröklő a férj barátnőjének vagyonát

(BÉCS.) Különös módon jutott egy szokatlan hagyaték birtokában egy osztrák nagyiparos özvegye.

A nagyiparos, akinek több városkában voltak gyárjai, egy ideig a feleségével boldogan élt, míg meg nem ismerkedett egy Hella nevű szép fiatal özvegyvel. A gyáros és az özvegy között szerelmi kapcsolat is létesült, ami végül a feleség füléig is eljutott. Az asszony, amikor férje egyik útjáról hazatért — amelyen tudomása szerint a szép Hellával is találkozott — kérdőre vonta a férjét a szállogó hírek felől. A férfi azonban mindent tagadott. Később azonban

sok faggatásra bevallotta feleségének, hogy a csinos özvegyet szereti, szeretne elválni és ezért minden áldozatra hajlandó is volna. A baj azonban ott volt, hogy úgy a gyáros, mint a felesége katolikusok voltak, válásról tehát szó sem lehetett.

A férj és feleség azonban mégis csak megegyeztek abban, hogy barátságosan szétköltöznek és a törvényes feleség vissza is tért szüleinek házába. Közben

a szép Hella megbetegedett és orvosai tanácsára műtétnek volt kénytelen magát alávetni. Előzőleg azonban végrendeletet csinált és a jómódu özvegy minden vagyonát halála esetére a gyárosra hagyta.

A végrendelet a férfi kezébe kerülve azt még jobban meghatotta és a nagyiparos el volt határozva, hogy az özvegyet minden áron feleségül veszi.

Szerencsére az operáció simán sikerült s így a terv megvalósításának nem lett volna akadály, ha a válás kérdését el lehetett volna intézni.

A férfi több ügyvéddel tanácskozott, akik

azt ajánlották, hogy szerezzék meg a magyar állampolgárságot és ott házassodjék meg újból, mert ez törvényileg lehetséges, de ne mondjon le az osztrák állampolgárságról sem, mert a törvények megengedik ezt a kettős állampolgárságot is.

Erre nézve meg is történtek az előkészületek és

már csak bizonyos formalitások voltak hátra, amikor a szép Hella spanyolnáthában hirtelen és

váratlanul megbetegedett és a fertőző betegség két nap alatt halálba vitte. A gyáros, aki közben meglátogatta az asszonyt megkapta a betegséget és a következő napon ő is meghalt.

A temetés után pedig előkerült a két végrendelet. A férj, aki még a szép Hellával való megismerkedés előtti időben készítette el a testamentumot és mindent a feleségére hagyott és barátnőjére Hellára, ki törvényes formában barátnőja, a férjre hagyta minden vagyonát. A férjnek pedig a jogszerinti törvényes örököse a törvényes feleség volt, aki így vetélytársa vagyonának is a birtokába jutott.

Hella asszony szegény rokonai a bírósághoz keresetet adtak be ennek a végrendeletnek megsemmisítése iránt, de

a bíróság a felelőzési kérést elutasította és kimondotta, hogy a gyáros törvényes felesége jogszerinti örökös.

Most tehát a bánatos özvegy azzal vigasztalódhatik, hogy ha a szép Hella a családi boldogságát szét is rombolta, legalább a férjének halála után csak még gazdagabbra tette őt. Az asszony különben azt tervezi, hogy ezt a hagyatékát összeget mind jótékony célra fogja fordítani.

APRÓHIRDETESEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei, Lap-
kisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelíges hirdetés
küli hirdetések kezelési díja 5 Lei. A
ket aznapi megjelenésre d.e. 11 óráig lehet feladni

LEVELEZÉS

ARANYÉRT LEGTÖBBET FI-
ZET ÓRAKIRÁLY. PIATA MI-
HAI VITEAZUL 11. (f 1187)

FODRÁSZOK figyelmébe! Köszö-
rüldém Baritui 8. sz. alá helyez-
tem, kérem ezután is szíves párt-
fogásukat. Solingen működőszűs.
(1513)

KATÓ kalapszalom modelljei
legdivatosabbak, legolcsóbbak.
Newyorkkal szemben. Duca 1.
(f 1455)

HUSZÉVES, intelligens szőke
izr. urileány keresi hozzáillő fia-
talembert ismerettségét 25—30-ig.
„Fekete előnyben” jelígre. (1633)

PALESZTINÁBA KISÉRNÉ Cer-
tifikáttal rendelkező zsidóvallású,
csinos fiatal leány, ugyancsak zsi-
dóvallású, foglalkozásra nézve asz-
talos munkakönyvvvel rendelkező,
katonai kötelezettségének eleget
tett fiatallembert ki mindkettőnk
költségét fedezné. Tudor Vladimi-
rescu 3. Káhnánál délelőtti 10—
11-ig. (1529)

TAVASZI ruhák, felöltők, kosz-
tümök és öltönyök olcsó festése és
vegyszeres tisztítása. GAVALLERNÁL, C.
Traian 20. (1660)

AGNETA jósnő jóslásaival fe-
lülmulnak mindenkit. Calea Rege-
le Ferdinand 129. (1672)

LAKÁSSAL rendelkező függet-
len fiatal urhölgy tartós barátsá-
gát keresem. Irjon „L'amour pour
l'amour” kiadóba. (1708)

ADÁS-VÉTEL

ARANYÉRT GRAMMONKÉNT
LEGTÖBBET FIZETEK. ROS-
NER ÓRAS, ÉKSZERESZ, REG.
FERDINAND 114. (f 1278)

ISKOLÁZOTT fenyők 1 m 2
méterig 50 lej, szegélybuxusok 100
db, 200 lej, magas és törpe ró-
zsák a legfinomabb fajokban 1
1 drb 30—35 lej, gyümölcsfák is,
tuja kompakt egy méter magas
50 lej. Állandóan kaphatók min-
denféle cserepes virágok, jácintok,
tulipánok, csokrok, kosarak feldi-
szítve, koszorúk szállaggal Grigo-
rescu 13. Telefon 7—30. (1707)

4 SZOBÁS KOMFORTOS par-
kettes, fürdőszobás házat keresek
megvételre a központhoz közel.
Leveleket „300—400 ezer lej” jelí-
gére a kiadóba. (1223)

ELADÓ A SIMONFFY GÉP-
GYÁRBÓL 1 drb. kombinált fej-
és egyengető esztergapad, csucstá-
volság 2500x400 mm, csucsmagas-
ság 790 mm, menetvágáshoz szük-
séges váltókerekekkel, előtéttel,
cca 60 q. 1 drb. excenderes olló-
és lyukasztógép, 1 drb. csavarmet-
sző ¼"/—1 drb. oszlopos furógép
három sebességgel 20 mm. lyukfu-
rásig 1 szállagfűrészgép 500 tár-
csaátmérővel, 1 drb. körfűrészgép,
1 faesztergapad, 1 kovácsműhely
berendezés. Öntődei formázó szek-
rények, öntődei vas- és faminták.
Cluj, Str. Avram Iancu 60. (1644)

OLCSÓN eladó ebédli-kredenc,
kihúzó asztal, hintaszék, fiókos
szekrény. Str. Bratianu 51. (1650)

VESZÉK ÉS ELADOK használt
kerékpárokat. Bicikli, varrógép,
stb. iparral és kevés készpénzzel
javításhoz társat keresek. Eladó
üzemképes komplett mozogép
áramfejlesztő dinomóval 30 Amp.
65 Volt. 1mozogép komplett felsze-
reléssel és oxigén világítással. Cal.
Victoriei 30. (1269)

ELADÓ vagy bérbeadó egy ház
és fűszerüzlet teljes felszereléssel,
engedéllyel együtt. Cal. Mănăstur
141. Cluj. (1628)

Eladó ház

Str. Maloasa 9. Str. Elizabeta sa-
rok. Ára 630.000 lei készpénzben,
vagy: 280.000 L. készpénz és a
Banca Albina-nál lévő 400.000 lei
tartozás átvétele, illetve rendezése.
Értekezni: C. Marechal Foch No.
2. la Firma Kun M. Fiul.

EGY barna férfiöltöny kisebb
termetre eladó. Str. Stroescu 11.
szám. (1647)

ELADÓ belvárosban jól jöve-
delmező kisebb bérház. Biztos tőke
befektetés. Értekezni C. Traian 20.
szám. (1646)

JÓKARBAN lévő háromnegye-
des gyermekbicikli eladó. Krausz,
Str. Iorga 4. (1623)

NAGYSZEMÜ egres, labdarúsa,
teljes orgona, krysantin, spirató-
vek eladók. Victoriei 127. (1621)

ELADÓ autómotor, sasszé ka-
rosszéria, olajos lökhárító. Donát-
ut 64. (f 1474)

ELADÓ egy bekerített parcella
termő gyümölcsfákkal. Str. Oasa-
nu 119. Ért. Regina Maria 48. sz.
Portar. (1641)

JÓL kijátszott hegedű eladó.
Str. Faurilor 4. Tanítók háza há-
ta mögött. (1519)

KEVESET használt „Berkel”
mérleg tizkilógramm hitelesítve
eladó. Ára 10 ezer lej készpénzért.
Julius Cezar 31 szám. (1498)

ELADÓ ebédli-szekrény négy-
fiókos antik kaszten, lőszórmat-
rác, patefon, hermonika, sodro-
nyos vaságy. Motilor 65. ajtó 9.
(1611)

COMISION RÉGISÉG ÁRU-
HÁZ tisztelettel értesíti t. klienté-
láját, tehát úgy a vevőket, mint az
eladókat, akiknek akár készpénzben
akár bizományban eladó tárgyaik
vannak, hogy helyiségeit a Vlahuta
uccából a P. UNIRII 9 szám alá
(oszlopos ház) helyezte át, aki
akár venni, akár eladni akar, az
teljes bizalommal fordulhat a CO-
MISION céghez. Teljes tisztelettel
Obancea György, Cluj, Piata Uni-
rii 9 szám. (816)

ELADÓ Regele Ferdinand uton
jól jövedelmező ház. Cim a kiadó-
ban. (1656)

RÁDIÓ Standard super 1934 4
plus 1 kifogástalan eladó. Cim a
kiadóban. (1657)

ELADÓ 222, 400 öles gyümöl-
csös és kertihelyiségek alkalmas
parcellák, Calea Lunga, Bodgan
telep. 8—14 ezer lej. Érdeklődni
Bogdan, Reg. Ferd 141. (1659)

KÖZELI családi házat megvé-
telre keresek 100—150 ezer lej
készpénzzel, többi letörlesztésre.
Ajánlatokat „Hivatalnok” jelígre
kiadóba kéretnek. (1663)

HÁLÓ-, szalon és egyéb butorok
eladók. Decebal 66. (1645)

VESZÉK használt kerékpárt
vagy varrógépet. Cim a kiadóban.
(1664)

KÁRPITOSOK részére gyapju-
szősz nagyobb mennyiségben is
eladó. Orient, Calea Motilor 14.
(1698)

MAJDNEM új sötétkék férfiöl-
töny, női ruhák, vasmosdóállvá-
nyok, ruhaszekrény, speizszekrény
nagy vásári láda konyhaedények
eladók. Mico ucca 30. emelet bal-
ra. (1655)

MODERN furniross háló, telje-
sen jó állapotban eladó. Str. Ge-
lu 14. (f 1482)

ELADÓ egy mély gyerek kocsi,
Str. Dorobantilor 105. Érdeklődni
hétköznapi 5 után, vasárnap egész
nap. (1651)

SZÖNYEGKÉSZÍTÉSHEZ meg-
érkeztek a válogatott zsákok ol-
csón. Grünfeld, Hitelbank Áruak
tára, telefon 26. (1712)

ÚJ FÉRFIÉKÉKPÁR „Neu-
mann” dinomóval eladó. Megte-
kinthető 1—3-ig, Calea Victoriei
66. Szabónál. (1713)

BALKARI gép, kaptafák eladók
Livezii 59. Dermata mellett. 1666

ELADÓ ágyak, székek, éjjeli-
szekrények, szekrény, asztal, mos-
dó, függönyráma. Érdeklődni Ko-
galniceanu 23, délelőtti. (1637)

DISZNÓZSIR házi olvasztás el-
adó. Str. Mico 15. (1671)

JÁRÁSSZÉKHELYEN szálloda,
étterem italmérési joggal, szálló-
birtokkal átadó. Cim a kiadóban.
(1674)

ELADÓ egy francia-belga sors-
jegy félárban és fehér konyha be-
rendezés. Regele Ferdinand 62, pa-
pirüzlet. (1675)

TENISZRAKETTET jó állapot-
ban veszek. Anca könyvkereske-
dés, Regina Maria 43. (1677)

MEGVÉTELRE keresek egy
disznóolat. Cimeket a kiadóba
(1679)

EGY fekete szalonöltöny eladó.
középtermetre. Kiss. Moldovei 1.
(1655)

ELADÓ olcsón Schunda pedálos
cimbalom. Str. Mercur 3. (1636)

EGYSZOBÁS verandás telek ol-
csón eladó. Str. Macavei 52. Felleg-
vári uttelep. (1632)

NŐI kerékpár teljesen új és egy
kerékpár tízéves fiúnak eladó. P.
Unirii 32., házfelügyelőnél. (1524)

ELADÓ BUTOROK: modern
háló, ebédli, konyha, fehér háló,
íróasztal, rádió, csillár, fotelek
szalon stb. Calea Regele Ferdi-
nand 46. (1570)

TÖBB VAGON SZÁRAZ HA-
SÁB GÖCSFÁRA ajánlatot kérek.
Str. Gen. Poetas No 5. (1568)

MOTORBICIKLI D. Rad. 500
cm, oldalkocsival jó állapotban
jutányosan eladó. Megtekinthető
Dorobantilor 11. (1573)

LAKATOS párhuzam-satu 80—
100-as megvételre kerestetik „An-
cora”. Goldis 4. (volt Dibela gyár)
(1630)

AUTÓ STEYR nyitott kitűnő
állapotban, új gumikkal olcsón el-
adó. Értekezni Calea Lungă 34.
(dambul rotund.) (1523)

FINOM MUSKOTÁLYOS RI-
LING-BOR literenként 20 LEI
termelőnél. Str. Bob 4. (1576)

ELADÓ olcsón üzemképes
hengeres Chevrolet teherautó. Cim
a kiadóban. (1578)

GONDOZOTT gyümölcsöst ven-
nék, kérek ajánlatot. Juliu Maniu
10. (1581)

KÁVEHAZI cukrászdai beren-
dezés előnyös ár mellett azonnai
eladó. Cim a kiadóban. (1588)

FÜGGÖNYT, sztórokat két ab-
lakra ebédli részére vesz Derbák
né, Str. Gelu 30. (1590)

NAGYENYEDI gyümölcsfa
Maár-féle friss küldemény érke-
zett. Kétéves Jonathán almafa na-
gyobb vételnél 20 lej darabja. Gr-
ger. Dorobantilor 39. (1614)

EGY tonnás Ford teherautó jó
állapotban, jó gumikkal eladó.
Dorobantilor 41. mézárós. (1591)

SONKAVÁGÓ GÉP, MODERN
ELADÓ. Str. Bucovina 28. (1536)

HASZNÁLT ruhákat veszek, du-
választékban eladók. Róth, P. Uni-
rii 5. Városháza oldalán. (1599)

HASZNÁLT üvegeket minden
mennyiségben vásárolunk, Str.
Bucovina 28. (1594)

KOMBINÁLT szoba, recamier-
rel, diógyökér prima kivitelű el-
adó. Cal. Victoriei 55. asztalos
műhely. (1575)

ELADÓ azonnal átvehető szoba
konyhas magántelek a Dermata kö-
zelében 1 évig terjedő fizetési fel-
tétellel. Értekezni Căramidariilor 62.
Minden délután. (Közvetítők kizár-
va.) (1257)

HÁLOBERENDEZÉS, villany-
gömb, káposztáshordó, asztali mér-
leg, Petrolux reszó, sonkavágógép,
Singer varrógép karikahajós, Üveg-
állvány nikkellakokkal, székek,
asztalok, sörcsap olcsón eladók.
Pata 102. (1609)

ÓCSKA téglák és épület anyagok
eladók a Zöldfa vendéglőnél. 1612

EGY szép női tavaszi kabát és
női ruhák eladó. Str. Iuliu Maniu
21. kapuval szemben. (1676)

ELADÓ két szoba konyha üve-
ges veranda 68 ezer lei. Érdeklő-
ni Str. Donath 88. Bacanie. (1681)

EGY karikahajós Singer varró-
gép eladó. Str. Decebal 73. (1633)

ÚJ modern diógyökér francia
háló eladó. Marasesti 17, asztalos
(1634)

1 SZOBÁS sarok házastelek kon-
verziós adóssággal eladó 39.500
lejért. Str. Petru Rares 83 (1640)

ELADÓ antik faragott kitűnő
állapotban lévő komplett ebédli
és szalongszék. Livezi 33. 1639

ELKÖLTÖZÉS miatt 130 ezer
lejért jövedelmező komerc ház fe-
le adómentes, minden elfogadha-
tó áron eladó. Értekezni Weinber-
ger, Londrei 25. (1935)

ÁLLER képes lapokat és régi
képes levelezőlapokat veszek. Str.
Aventuriosoa 48. (1705)

KIADÓ LAKÁS

KIADÓ 3 szoba, komfortos la-
kás kertes házban Str. Londrei 20
(1635)

(Folytatása a negyedik oldalon.)

Hallotta Ön? hogy 5 drb leg-
jobb folyóiratot hazaszállítva 25, 15,
10, 8 leért kaphat **MOZAIK**-nál
Reg. Ferdinand 51. Köny-
veket, folyóiratokat bármilyen meny-
nyiségben vesz.

HIREK

Felolós szerkesztő és laptulajdonos:
MAYER ANTAL

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**
körforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regele
Ferdinand 66. balra
Telefon: 61.

Laptár Április 7. Vasárnap-róm
kath. Hermann J. prot.
Elfr. Elvin. gör. kath. P.
Gherghe. Izr. 4. S. Mezera.

JÓESTÉT!

VÁLTOZNAK AZ IDŐK

— **Feleség:** Hogy van az, hogy
menyasszonykoromban egyene-
sen imádtam a cigarettát illatát,
most meg egyáltalában nem bi-
rom el a dohányszagot?
— **Férj:** Ajaj, vőlegénykorom-
ban még 3 lejes cigarettát szív-
tam, ma pedig kénytelen vagyok
beérni 20 banis cigarettával.

GYERMEKSZÁJ

Frici: Játsszunk papát-mamát.
En leszek a mama.
— **Ahhoz te nagyon buta vagy.**
Legfeljebb a papát játszhatod.

VAN IDEJE

A halálraítelt embertől megkér-
dezik, hogy mit akar enni kivégzé-
se előtti utolsó vacsoráján.
— **Szeretnék izeslaskát enni.**
friss ribizlivel.
— **Ribizlivel márciusban?** Az
ki van zárva. Azt legfeljebb ősszel
lehetne kapni.
— **Nó, nekem volna időm akár**
addig is várni.

A JÓ FIU

Diák: Papa, te nekem ötszáz
lejt ígértél, ha átmegyek a vizs-
gán.
Apa: Ugy van, nos és akarod ta-
lán most a pénzt?
Diák: Dehogy. Örülj papa, ezt
a pénzt megtakarítottam neked.

— **Időjárásjelentés.** A budapesti
meteorológiai intézet jelentése sze-
rint nyugat, északnyugati lég-
áramlás, felhősödés, helyenként
eső várható. A hőmérséklet inga-
dozó. Éjszakára meglehetősen le-
hül.

— **INSPEKCIÓS GYÓGYSZER**
TÁRAK. Ezen a héten a következő
gyógyszertárak teljesítenek éjjel-zol
gálatot: Dr. Biró (Unirii-tér), Deme-
ter Cornel (Motilor-ut), Apostol
(Ferdinand király-ut), Palóczy
(Foch marsall-ut).

— **Meghívó.** A cluji róm. kath.
egyházközség képviselőtestületé-
nek f. hó 8-án, (hétfő) délután fél
7 órakor az egyházközség gyűlés-
termében tartandó rendkívüli köz-
gyűlésére. Tárty: a) Elnöki beje-
lentések; b) Esetleges indítványok.
Elnökség.

Hölgyeim! tekintsek meg a
CARMEN
kalap ujdonságait
Cluj, Calea Reg. Ferdinand 3.

Mégsem oszlatják fel Turda-megyét

(TURDA.) Amint a „Jóestét!”
megírta: Turdán olyan hírek kel-
tek szárnyra, hogy a belügymi-
niszter

feloszlatta a megyét és a tör-
vényszéket továbbá az összes
fontosabb állami hivatalokat
Alba-Juliara viszik át.

Ennek a hírek volt is valami
alapja, mert az igazságügyminisz-
ter

a turdai törvényszék második
szekcióját megszüntette és a ti-
zenkét tagból álló bírót két öt
re csökkentette.

A turdai ügyvédi kar haladéktla-
lanul akcióba lépett. Felkérték-
Gál Miklós doktor, országgyűlési
képviselőt, vegye fel az érintkezést
a megye román nemzetiségű parla-
mentárisaival és azután

kérjen felvilágosítást az illeté-
kes tényezőktől.

Gál Miklós valóban felkereste a
belügyminisztert, aki azonban
a legerélyesebben megcáfolta a
megye feloszlataáról elterjedt
híreket.

Erről azután távirati uton értesí-
tették Turdamegye prefektusát is.

Egy falu melynek népe színjátszással szeri meg meg kulturházát

Az évezredes magyar kultúra át-
ütő erővel tört fel a macaufalvi
magyar földművelő nép szívéből. A
mikor a tavaly kimondotta a Gaz-
dakörben, hogy székházat fog épí-
teni magának, hogy a gazdakör és
a népművelés otthonát találjanak a
faluk közepén. Közadakozás
ból meg is indult a nemes munka.
Ingyen hordták össze a hegyekből
a tagok az alaphoz és falakhoz
szükséges köveket. Díjtalanul segí-
tett a mestereknek a falu fiatalasá-
ga a falak felrakásánál. Közadako-
zásból gyűjtött pénzen fizették a
mestereket és anyagokat stb. és így
értek a fedélszélig, ahol a kisem-
berek zsebe már kiapadt, de lelke
sedése és a kitűzött nemes cél el-
érésére való igyekezet annál ma-
gasabbra emelkedett és az ifjúság
elhatározta, hogy a kulturház ja-
vára működvelő elődást rendez. Az
Erdélyi Gazdasági Egylet útján

megszerezték a miniszteri enge-
délyt arra, hogy a „Falu rosszat”
falujukban előadhassák. A husha-
gyókeddi nagysikerű előadás után
a szomszédos inaktelki kiscsardák
hívták meg egy estére a működve-
lő gárdát és most április 9-én, ked-
den este fél kilenc órakor a cluji
Magyar Színházban adják elő a
„Falu rosszat”, amely alkalomból
a cluji hóstáti kiscsardák szerete-
tük és együttérzésük kifejezésül
három dalárdájukkal vonulnak
fel a színházban, hogy a befejezés
re váró kulturház fedélszerkezeté-
hez egyenéhány gerendával és cse-
réppel ők is hozzájáruljanak.

Csak egy estére kellene megölt-
se a Magyar Színházat a város ma-
gyar közönsége és ezzel barátságos
otthonát, meleg hajlékot nyújtana
egy falu magyar népe számára,
gazdasági és kulturális céljainak
munkálhatása érdekében.

Magyar szakácskönyv küldését kéri a Mandzsuriába küldött fiatal erdélyi miszionárius

(CLUJ.) Messzi Hailungból,
Mandzsuriá közepéből
ismét érdekes leveleket küldött
haza Babos Sándor, ez a sokezer
kiló méter távolságba szakadt,
fiatal, erdélyi magyar miszió-
nárius.

Leveleiből az alábbiakban adunk
néhány jellemző szemelvényt.

Babos Sándor szakácskönyvet
kérne. Olyant — mondja — mely-
ben a töltöttkáposzta készítésétől
kezdve a nagymosásig minden ben-
ne van. Rövidesen ugyanis olyan
társtalan helyre kerül ahol szük-
séges lesz erre a könyvre, tanulni
belőle és szolgálatát megtanítani
egyre-másra. Leginkább Zilahy
Agnes: Valódi magyar szakács-
könyvét szeretné, amelyet a kül-
miszió továbbítana hozzá.

Erdélynek különben azt üzeni,
hogy mindenkiben öregezzék a
misziói lelkiület tudata. Vasárna-
ponként egyébként ő iskolai előké-
szítőt tart, szombatonként pedig
a kórházban bibliai magyaráza-
tokat mond már kínai nyelven

a hallgatósága nagy öröme.

Azt írja, hogy Mongolia is várja
a magyar uttoró miszionáriusait.
Az első miszionárius, Gilmour
Jakabot, aki a feleségével együtt
a mongolokkal vándorolt egészse-
gileg ugyanis teljesen összetörte
az edzett szervezetet kívánó no-
mád élet. A leggyötrőbb itt az,
hogy a sátrakban éjjel-nappal füst
van, amitől hamar szembetegséget
lehet kapni, Mosni és mosakodni
ritkán van alkalom. Zöldsféle
nincs. A napi étel a tevehús és a
zamba. (Tealeves, tea és vaj össze-
főzve.) Ezek sok nehézséget jelen-
tenek az európaiak számára, ami-
hez még hozzájárul a mongolok
fanatizmusa. Minden legidősebb
fiúnak buddhista szerzetessé kell
lennie. Akár tetszik ez neki, akár
nem.

Babos Sándor mégis remélni sze-
retné, hogy az erdélyi magyarok
közül kerül majd miszionárius
a mongolok számára is.
Aztán egy kis drámai epizód.
Azt írja haza, hogy Hsingpin-

Uj üzlet, reklám árak
„Tricolania” kötőüzem-
ben, Regina Maria 3. Pullover-
szwetter gyári áron! Minden-
féle kötöttáru javítása.

ben nemrég rablók megtámad-
ták a skót misziós állomást és
el akarták hurcolni a két férfi
miszionáriust.

akik bezárkóztak és amíg egyikük
a háztetőről segítségért kiáltozott,
a másik a két feleséggel a házban
olyan zajt csapott, hogy az arra és
segélykiáltásokra elősiető szoms-
zédok és a lövöldöző rendőrök
együttessen elzavarták a rablókat.

De hasonlóan mozgalmas az élet
a többi misziós állomások körül
is. Hőslelkű, bátor férfiakra van
tehát itt szükség, akik nem ijed-
nek meg a maguk árnyékától. Mert
Mandzsuriában is állandóan csak
zajlik az élet. Talán túlságosan is
zajlik.

De a miszionárius lelke fel van
készülve mindenre, az Ur szol-
gálatában.

Az életre és a halálra egyaránt.
(w.)

ROYAL-MOZGÓ: Szombaton és va-
sárnap utoljára **A dzsungel**
réme, fősz. Boris Karloff. Vasár-
nap d. e. 11-kor nagy kettős matiné:
Egy óra veled, fősz. Chevalier, Jeane-
tte Macdonald. Rendező: E. Lu-
bitsch. II. Scherlock Holmes, a de-
tektívek mestere, fősz. Clive Brook.
Helyárak: 1 film: 7 lei, 2 film 12 lei.

— **Lábbadozó beteg** erőre kap
mindennapos **Diana** bedörzsölés-
től.

— **Rajnay Tibor**, „Magazin” c.
színházi és társadalmi hetilapja
a legérdekesebb tartalommal je-
lent meg, 5 lejt kapható az or-
szág összes lapelárusítóinál.

— **Jelentkezniük kell a tartalé-
kos tiszteknek.** A helybeli rendőr-
kvesztura katonai ügyosztálya
13202—935. szám alatt felkérte la-
pukat annak közlésére, hogy az
összes tartalékos tiszteknek jelent
kezniük kell a fentemlített ügyosz-
tálynál legkésőbb április 10-ig,
hogy a mozgósítás esetére szóló
igazolványukat, amelyeket a múlt
évben kaptak láttamoztassák.

— **A jubiláló „Pásztortűz.”** Az
erdélyi magyarság kedvelt irodal-
mi folyóirata a Pásztortűz fennál-
lásának huszadik évfordulója al-
kalmából most 64 oldalas rendki-
vül változatos tartalmu és művészi
kiállítású jubilaris számot adott
ki. A jubilaris számba többek kö-
zött Reményik Sándor, György La-
jos, Kemény János Tompa László,
Tavaszy Sándor, Nyíró József, Áprily
Lajos, Roska Márton, Walter
Gyula, Makkai Sándor, Ligeti Er-
nő, Janovics Jenő, Csűrű Bálint
és mások írtak közleményeket. A
jubilaris szám mindenütt kapható.

— **NE FELEJTSE EL**, hogy talp-
és bőrszükségletét a legtartósabb mi-
nőségben Kozák István bőrzületében
szerezze be, főpostával szemben. —
Olcsó napi árak

Takarékosság

könyvecskével

készpénzárban

soffőr ruhát, kék és sárga
munkaruhát, laboráns kö-
penygeket is vásárolhat új
osztályunkban!

Katz és Fia

Piața Unirii.

Meghalt Vécsey Ferenc, a világhírű magyar hegedűművész

(RÓMA.) Vécsey Ferenc, a világszerte ismert kiváló magyar hegedűművész 43 éves korában tegnap váratlanul meghalt. Vécsey már 7 éves korában feltűnt kivételes tehetségű játékaival. Csakhamar ismertté tette nevét a világ legkitűnőbb művészeinek rangsorába emelkedett.

**Vasárnap d.u. 3 órakor
este 9 órakor**

Egész Cluj

Tánasehoz jön!
a Magyar Színházban.

Pofozkodásért ötszáz lej pénzbírságra ítélték Gherman Traian ügyvédet

(CLUJ.) Néhány hónappal ezelőtt, amint azt a „Jóestét” elsősek jelentette, botrányos befejezést nyert a telekkönyv irodájában egy házárverés. A ház két tulajdonosa dr. Gherman Traian és Jepure Ilie fagyaltárus hosszabb ideje perben állanak egymással.

Az árverés, amely egy tévesen követelt 2000 lejes összegből született meg, a finálénál botrányba fulladt, mert Jepure és Gherman doktor összeverekedtek. A verekezés közben Jepure megsebesült.

Az ügyben a járásbíróság ma tartotta meg a tárgyalást, amelynek során dr. Gherman Traiant bűnösnek mondotta ki és 500 lej pénzbüntetésre ítélte, de az ítélet végrehajtását felfüggesztette.

— Női fodrászok versenyfésülő bemutatója. A Cluji női fodrászok f. hó 7-én vasárnap délután 5 órai kezdettel tartós ondoláló verseny és divatfrizura bemutató fésülést rendeznek, a régi Iparkamara kistermében. Az érdeklődőket ezuton hívja meg a verseny rendezőség. Belépődíj nincs.

— Hirtelen halál a szekéren. Maier Isaie 80 esztendőes Carai lakos ma délelőtt szekérrel jött be a városunkba. Amint a szekér az Enescu-uccán ballagott, az aggasztóan hirtelen rosszul lett s még mielőtt orvosi segítség érkezhett volna, meghalt. Holttestét beszálították a törvényszéki orvostani intézetbe.

— Rendőrségi hír. Panca Miklós CFR munkás ismeretlen tettesek ellen feljelentést tett a rendőrséghez 4300 lej értékű holmija ellopásáért. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást.

— Mentők híreiből. Bodi Stefan cluji 69 éves munkás tegnap a Ciocarliei-ucca 35. szám alatt a kertben dolgozott, ahol vízmerítés közben fejével belecsúszott a kilenc méter mélységű kutba. A házbeliek kibúzták és megállapították róla, hogy nem sok vizet ivott, de valami baja történhetett a lábának, mert nem tudott járni. Kihívták a mentőket, akik megállapították, hogy a jobbláb két helyen is eltörtött és a csont darabokra zúzódott és csak a bőr és izmok tartották össze a lábat. Súlyos állapotban vitték be a kórházba.

Capitol-Mozgó premier műsora: Turandot hercegnő

THEA von HARBOU szenzációs alkotása!
Egy makrancos császárlány. Főszereplő:
NAGY KATÓ és WILLY FRITSCH.

Eckhardt Tibor Kecskeméten és Miskolcon is mandátumot szerzett

(BUDAPEST.) A miskolci és kecskeméti titkosszavazásos választókerületekben tegnap este befejezték a szavazatok összeszámlálását. Miskolcon

a független kisgazdapárt listája, amelynek vezetője Eckhardt Tibor volt, 8526 szavazatot kapott, a szociáldemokratáké 7480.

**Vasárnap d.u. 3 órakor
este 9 órakor**

Egész Cluj

Tánasehoz jön!
a Magyar Színházban.

a legitimistáké 3526 szavazatot. A kerület két mandátumát Eckhardt Tibor és a szociáldemokrata Reisinger Ferenc kapták.

Kecskeméten a kormánypárt 6755, a független kisgazdapárt 7655, Héjjasék 3235 szavazatot kaptak.

A kecskeméti mandátumokat így Eckhardt Tibor és Zsitvay Tibor volt igazságügyminiszter nyerték el.

Debrecenben tegnap este 10 órakor hirdették ki a választás eredményét. A leadott 30-877 szavazatból

Gömbös pártja 11.914, a nyilas-keresztesek 11.285, a szociáldemokraták 7678 szavazatot kaptak,

érvénytelenítettek 1293 szavazatot. Debrecen város képviselője a szavazatok megoszlása szerint:

Lázár Andor igazságügyi miniszter Fesztetich Sándor gróf nyilaskeresztes és dr. Györky Imre a budapesti betegsegélyző pénztár volt igazgatója szociáldemokrata programmal.

Szegeden még nem fejezték be

**Vasárnap d.u. 3 órakor
este 9 órakor**

Egész Cluj

Tánasehoz jön!
a Magyar Színházban.

a szavazatok összeszámlálását. Ma délig 14-129 Gömbös-párti, 4001 Rassay-párti és 4022 szociáldemokrata szavazatot számláltak össze.

Eden optimista nyilatkozatot tett Londonban

(LONDON.) Eden lord pecsétőr megérkezése után nyilatkozott az újságírók előtt és a következőket mondotta:

— Aki ilyen hosszú utat megtett, mint én — mondotta — nem vonhatja kétségbe, hogy fáradozásaim hasznosnak bizonyultak. Anglia feladatát a biztonság megteremtését és a kollektív egyezmények támogatását tekintem.

A Clujon felépítendő rádió-stúdió ügyében tárgyal Pop Valér miniszter

(CLUJ.) Pop Valér miniszter tegnap városunkban megbeszéléseket folytatott az új rádióleadó ügyében, amely júniusban kezdi meg a működését. A miniszter azután Oradeara utazott, majd Satu-marera megy, ahol vasárnap a liberális pártszervezet elnökévé választják.

A „Jóestét” egyébként néhány héttel ezelőtt már elsőnek jelentette, hogy a kormány Clujra rádió-stúdió építését vette tervbe. A stúdió helyéül a Cogalniceanu-

MIRŐL TÁRGYALNAK STRESÉBEN

(RÓMA.) A Popolo d'Italia szerint Stresaban a következő kérdések várnap megoldásra:

Állásfoglalás a német fegyverkezés ügyében. Közös eljárás a viszályok ügyében a három nagyhatalom londoni megállapodása szellemében. Az osztrák függetlenség biztosítása. A békeszerződések felülvizsgálása.

uccai volt Magyar Színházát szemelték ki. Amennyiben ez az épület megfelel, úgy az itt felépítendő stúdió a Brasov melletti hosszúhullámu nagyadó állomással nyerne kapcsolatot s így lehetséges volna a párhuzamos kettős műsor sugárzása Romániában. Remélhető továbbá, hogy a megépítendő cluji stúdióban — a cseh példához híven — magyar előadások, magyar zene és magyar hírszolgálat is helyet kaphatna, legalább napi 2-3 órai beosztásban.

Ötös táblai tanács dönt Grigoriu egyetemi tanár és felesége vagyoni ügyében

(CLUJ.) Érdekes magánjogi perben kezdett tárgyalást ma a cluji ítélőtábla I. szekciójának Haupttanácsa. Arról van szó, hogy Grigoriu Cristea orvostanár és felesége: Mina Grigoriu között már

hosszabb idő óta súlyos nézeteltérések merültek fel egy vagyoni-komplexum tulajdonjoga kérdésében. A házaspárnak körülbelül 1 millió 318 ezer lej értékű Astoria szálló részvénye van. Ennek tulaj

Két és háromszobás,

komfortos lakások
kaphatók a

„Generală”

palotában, Nicolae Iorga 3.

donjoga fölött nem tudtak meg egyezni. Ezért és más egyébért éles ellentétek támadtak közöttük ugyanarra, hogy külön költöttek és a válópört is megindították egymás ellen. Az asszony a vagyoni jogi kérdést a törvényszék elé vitte azon az alapon, hogy részvények az ő hozományából lettek megvásárolva. A törvényszék azonban Grigoriunét elutasította keresetével. Az asszony felebbezett s a tábla ezelőtt 3 héttel tárgyalta az ügyet, amikor azonban véleménykülönbség merült fel a három tanács tagjai között és ezért az ügy eldöntését ötös tanács elé utalták. Ma kezdte meg a delegált ötös tanács ennek a kényszerű ügynek a tárgyalását. Mindeket Cluj legjobb ügyvédei képviselik, Lapzártakor dr. Metes, az asszony ügyvédje beszélt. Ittélőmondására valószínűleg csak a késő délutáni órákban kerül sor.

Tudományos közleményekben szabad a magyar helységnevek használata

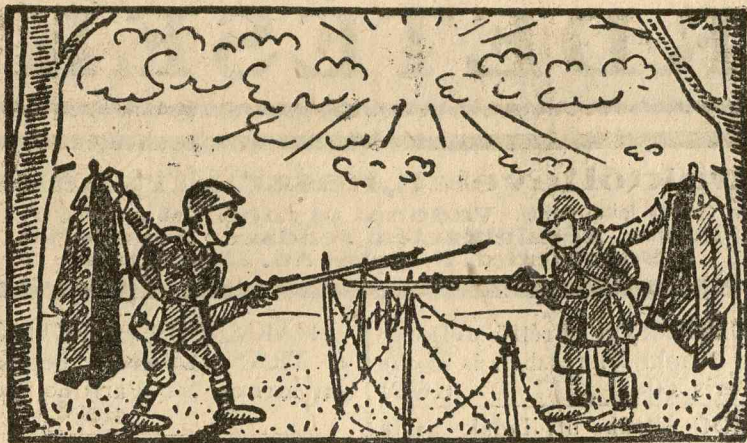
BUCURESTI. Az „Erdélyi Múzeum” című tudományos folyóirat legutóbbi történelmi vonatkozású cikkei nem jelenhettek meg, mert a cenzor szereplő helységneveknél ragaszkodott azok románul való szerepeltetéséhez. A cikkek pedig a Bánsági törökhódoltság idejével foglalkoztak és olyan helységnevek szerepeltek benne, amelyek nem is léteznek, tehát román nevük nem is lehet. A magyar tudományos körök kérésére Gyárfás Elemér szenátor Jorgához fordult orvoslásért, aki interveniált is a belügyminisztériumban, ahonnan átiratilag utasították a cluji cenzort, hogy a tudományos könyvekben és folyóiratokban előforduló helységnevek magyar használatát okvetlenül engedélyezze.

— Jairus leánya — műkedvelő-előadás. A Hölgykongregáció a Kolping-fiúk és a kath. főiskolai hallgatók közreműködése mellett vasárnap este 8 órakor a kath. gimnázium dísztermében előadja a Jairus leánya című ötfelvonásos bibliai drámát, a legkiválóbb műkedvelők közreműködésével. Az előadás iránt városszerte nagy az érdeklődés.

— ADOMÁNYOK. Folyó nő 6-1 számunkban megjelent 20 éves nagybeteget leányról szóló cikkünk ismét eredményre vezetett, melyet az alábbi adományok igazolnak: Özv. Lázár Lászlóné 60, egy dz vegy asszony 40. N. N. 30. Lőrinc Rózsika 25. Novák János 20. További adományokat is készséggel továbbítunk.

Honnan ered a villám, a szardíniai néphit szerint

Érdekes néphit uralkodik még ma a szardíniaiak körében. Ezek ugyanis azt hiszik, hogy a villám nem a felhők közül, hanem a föld mélyéből jön. Az ottani néphit szerint a villám nem egyéb, mint kisebb meteorok szikrázása, ezek a kövek pedig az ő hitük szerint csak a föld mélyéből kerülhetnek elő. Szóval a szardíniaiak a villámot vulkanikus kitörések eredményének tartják. Még érdekesebb, hogy a benyúlottak szerint a villám szerencsét hoz. A szardíniaiak ugyanis a villámlás és mennydörgés között olyan összefüggést sejtnek, hogy mielőtt a szerencsét hozó villám lejutna, előzőleg a felhők között fenygető és félelmetes hang figyelmeztet a szerencsés fényre. A szardíniai néphit tehát azt tartja, hogy amíg az ég haragosan dörög, addig a földből a szerencsét hozó fény jön elő.



„Enyhült a helyzet nyugaton“

Néhány hozzászólás az „Eldöntetlen vita a nőkről“ közleményhez

„Eldöntetlen vita a nőkről“ cím alatt multheti, vasárnapi mellékletünkben érdekes írást közöltünk. Most néhány hozzászólás érkezett ehhez a közleményhez, amelyeket az alábbiakban ismertetünk:

A „Professor Aphoris“ aláírásu hozzászólás beküldője a többiek között ezt írja:

— Nagy a különbség a múlt századi és a ma nője között. Míg az előbbinek nem volt az anyaságon kívül semmi szerepe, a háború és a rákövetkező idők egész új irányba terelték a nő útját. A nő társadalmilag szinte teljesen felszabadult. Kialakult egy típus: a dolgozó nő típusa. Ma ott látjuk a nőt a legmagasabb és a legkülönbözőbb pozíciókban is. Nemcsak irodai és műhelymunkások, de politikusok, diplomaták, miniszterek is kerültek ki a soraik közül. Van már nem egy Nobel-díjas nő is. A gazdasági élet minden ágában jól meg

állják a helyüket. Analogiát vonva a vitatkozók között: visszautasítom az „akadémikusnak“ állítását, hogy nőnek alárendelt szerepe van. De visszautasítom a „poéta“ nőimádatát is. A rajzművésznél a nő fogyatékoságáról valott hite, csak fantázia. A férfiak ép úgy tele vannak fogyatékoságokkal, mint a nők. Nem egy esetben a férfi inferis helyzetben van a nővel szemben. A többi vitatkozó többé-kevésbé azonos szalmát csépel. Ezért végső konkluzióképpen elfogadom egykori tanáromnak: André Gidenek mondását, hogy forduljunk el a múlttól és tekintsünk a jövőbe. A nőt fogadjuk el egyenrangú küzdőtársul, aki harcot a mi oldalunkon fogja győzelemre vinni.

Professzor „Siriusnak“ ez a véleménye:

„... A huszadik században a nő, lévén ő a legdrágább gyöngy, ki-

egészítő része a mindenség dicső, de fénytelen koronájának... E koronát a férfi rendszerint a fején viseli. A drágagyöngy pedig a koronát ékesítve, a nő csak úgy lehet egyenrangú a férfivel, ha ez őt önmagához emelte... A „poéta“ azt mondja, hogy „amíg a nő alszik, a világ is alszik.“ Ez nem áll. A világ soha sem alszik. Az önkéntes szerint a férfi hatalmas. Ezzel szemben Pascal azt mondja: A férfi mindenség ura és salakja. Igazat mond az önkéntes is, de Pascal sem hagyja magát, amikor azt mondja: „Hatalmas a király, hatalmasabb a kor, de a leghatalmasabbak a nők.“ Mindent egybe vetve, a nő a férfi kiegészítője. Ha annak felesége, akkor egyenrangú vele. Ha a mindenség „dicső koronájának“ drágagyöngye, akkor felsőbbrendű lény. De ha az élet gyepölőszárát a kezébe kapja, akkor többé nem forog a föld...

Egy ügyvédjelölt így gondolkodik a kérdéssről:

„... Ameddig a női eszménykép iránti velünk született ösztönös érzelmek bennünk szunnyadoznak, szunnyad bennünk a tettvágy is, szunnyadnak az alkotásra való teremtés lelki rugói. Mielőtt azonban a mély érzelem megnyilvánulása kezd kibontakozni, lelkivilágunk gyermeki álmainak további nézése tagadhatatlanul magával hozza a bennünk rejlő, működő, alkotni akaró dinamikus erőink elé tornyosuló bármely akadálnak könyörtelen ledöntését. A nő tehát közvetve súlyosan befolyásolja a férfit.

Amint e hozzászólásokból is láthatjuk, a nő problémája még mindig probléma.

— HALÁSZI munkaruhái, orvosi köpenyei a legjobbak, 50 százalékkal avatott kelméből készülnek. Cluj, Calea Regele Ferdinand 109. szám.

A tengerfenék titka

Egy amerikai tengerésztiiszt érdekes adatokat hozott nyilvánosságra azokról a kincsekről és értékekről, amelyek a tengerek mélyégeiben tüntek el az elpusztult hajók révén. A tengerésztiiszt kimutatása szerint mérhetetlen kincsek vannak a tenger fenekén és az az anyakincs, ami a tenger mélyén fekszik, olyan nagy, hogy a Jöreménység fokától Spanyolországon és Franciaországon át elérne egészen Anglia partjáig. A tiiszt azt állítja, hogy ennek a mérhetetlen kincsmennyiségnek 75 százalékát feltétlenül ki lehetne emelni a tengerből, ha az államok összefognának egymással és közösen egy nagy tengerkutató expedíciót szerveznének.

Emlékek...

Nagyanyánk egy szakajtó kukoricával a kezében a baromfiudvaron kedvenc tyukjait szólitgatta, amikor megállottunk csodálkozó és aggódó szemei előtt. Bátyikám ösztendős, férfias bátorságával jelentette ki:

— Nagymama, eljöttünk meglátogatni...

Megjelenésünk azonban nem nagy örömet okozhatott, mert nagymama otthonról eltűnésünk miatt való aggodalmában — azonnal hazarendelt bennünket, ami ellen, tekintve 3—4 esztendő női voltunk, hugommal együtt hangozó zokogással tiltakoztunk. Erre nagymamánk fölkapott a körülötte csipegető kis sárga, pelyhes apróságokból egyet-egyet és ezzel megvigasztalva indított utnak. Otthon azonban riadalom tört ki a kis csibékért, a többi unokák is megrohmozták nagymamát egy-egy ilyen kis élő játékszerért s rövidesen nyolc csibe játszó társ került az udvarra, amelyekhez később is gyermekiel szeretettel ragaszkodtunk. Hiába volt édesanyánk szándéka, a hófehér csibékből a mi kedvűnkre egy sem került a fazékba. Nagymamánk örök bucsuja után a kis gazdaság, mint utána maradt

ajándék, még közelebb jutott szívközhöz. S most már édesanyánk is csak emlékeknek nézte az udvarunkon sétálgató szép, hófehér állatokat...

De jött a nagy világtasztrófa: Háború...

Nincs kenyér, hus... de főleg nincs kukorica. Mit csináljunk az „emlékekkel“, mert már csak így neveztük a nagyanyánk „csibéiből kifejlődött tyukokat — Valóságos „lánckereskedelmet“ kellett lebonyolítanunk, amíg a falusiaktól petróleum, dohány, cukor ellenében a majorságnak való gabonaféléhez jutottunk. S a háborús „hustalan napokon“ ismerőseink is nem egyszer tettek megjegyzést tyukjainkra. Azonban a nagy fehér Ompington-kakas — mintha érezte volna, hogy talizmán védi — továbbra is büszkén berzenkedett háremjével az udvaron, mert hiszen az „emlékeket“ eladni, elajándékozni, vagy talán bántani úgy sem tudtuk volna... Édesanyánk azonban gyakran fölsóhajtott, amikor a „lánckereskedelemmel“ nagy bajjal megszerzett gabonánk elfogyott:

— Szívesen adnék akár egy koronát is annak, aki úgy eltüntetné ezeket az „ingyenlő“ állatokat, hogy ne tudjunk róla.

Es egyszer megdöbbentő eset

történt. Fényes nappal, szinte a szemünk előtt eltűntek az „emlékek“ s hiába szaladtunk szomszédtól-szomszédig, az állatoknak nyoma veszett. Hetek múlva, amikor már napirendre tértünk a dolog fölött, a rendesen gombáthozó cigányasszonyunk beállított és szinte követelősen szólt:

— Eljöttem a koronáért!

— Milyen koronáért, néni? — kérde édesanyám.

— Amit meg tetszett ígérni.

— Én magának? — volt a csodálkozó kérdés.

— Hát nem elvittem a fehér tyukokat? S tudia-e valaki, hogy mi történt velük? Most már csak kérem ide a koronát — pergette a cigányasszony tovább...

Mi gyermekek egyszerre támadtunk az örege:

— Ellopta, néni, ellopta az „emlékeket!“

— Nem loptam én, kérem — csattant föl méltatlankodva a cigányasszony — hallottam, hogy mennyi baj van velük, hát egy kis ruháért, no meg a koronáért, úgy gondoltam, megpróbálom elvinni ezeket a rusnya bajcsinálókat.

— De hát hogy vitte el néni? — érdeklődött félig haragosan, de már megbocsátóan az édesanyám.

— Ez az én titkom — húzta ravasz mosolyra száját a fondorlatos

vénasszony, de nem árulta el cigányos ügyességét.

Mi gyermekek azonban nem egy könnyen nyugodtunk bele ebbe a hallgatásba s amíg az öregasszony a hozott gombán édesanyánkkal alkudozott, vele jött unokája nem volt olyan titoktartó, mert egy kezébe csusztatott fényes 10 filléresért elárulta a ravasz trükköt:

A nagyanyja egy alkalommal hallotta édesanyánk kifakadását a tyukok ellen, most már csak az alkalomra lesett és egy csendes délelőttön, amikor mi gyermekek iskolában voltunk, édesanyánk pedig a lakásban foglalatostkodott, a kis kormoskőpü fickó segítségével, kenyérmorzsával kicsalta szelid állatainkat a kapu alá s ott — a valószínűleg gyakorlott „tyuktolvaj“ — pillanatok alatt kicsavarta a nyakukat és gyors egymásutánban eldugta a magával hozott tarisznyába. Így rövid percek alatt úgy eltűntek értékes tyukjaink, hogy senki sem látta és senki sem tudott róla. A cigánytanyám pedig nagy murit rendeztek kedvelt ajándékunkból.

S így a fehér tyukoknak, boldogult nagyanyánk feltett kincseinek már csak az emlékei maradtak meg számunkra.

Zattler Mária.

APRÓHIRDETESEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelíge, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Apróhirdetéseket aznapi megjelenésre d.e. 11 óráig lehet feladni.

LEVELEZÉS

GARANTÁLT KÉZIMUNKA férfi női és gyermekcipők a lehető legolcsóbban kaphatók **PARK ÁRUHAZ** Str. Baritiu 6. (f 1412)

FINOMLELKŰ komoly független uriaszony, kinek szép lakásberendezése és kevés készpénze van. Megismerkedne házasság céljából 45—55 éves feltétlen komoly független uriemberrel kinek biztos állása van, lehetőleg nyugdíjas. Teljes című ajánlatot kérek „Keresztény” jelígre kiadóra. (1596)

MEGNYILT A „CHIC” ÁRUHAZ, Cluj, Piata Mihai Viteazul 39, Vlad mellett. Férfi és gyerek ruha, garantált kézimunka cipők, fehérneműk, kalapok, nyakkendők, harisnyák legolcsóbb gyári áron beszerezhetők. Győződjön meg olcsó árainkról. (f 1391)

GYERMEKKOCSIK legjobb kiutalban Bodner Áruházban, Calea Victoriei 5. (f 1363)

TUDJA ÖN, hogy 700 lejért és már 500 lejtől kitűnő 3 fogásos ebédet, 2 fogásos vacsorát kaphat. Str. Mico 21. Házhoz is szállítunk külön megállapodással. (f 1423)

ONDOLALÁS, hajmosás, hajvágás 15, borotválás 10. Hajfestés, villanyondolás Szervillai borbélynál, Memorandului 24. (782)

ERNYŐT legolcsóbban, javítást, áthúzást legprecízebben az Ernyőüzemnél. Regele Ferdinand 21. sz. udvarban. (1437)

GYÖNYÖRŰ MODEL női tavaszi kabátok és Fulgarinok kaphatók a **PARK ÁRUHAZBAN**, Baritiu 6. (f 1413)

ADÁS-VÉTEL

VESZEK, eladók mindenféle butorokat, **BERAKTÁROZÁSOKAT** olcsón vállalom. Butorraktár, Calea Victoriei 25. (1474)

JÓL ÉS OLCSÓN öltözteti gyermekét, ha **PARK ÁRUHAZBAN** vásárol. (f 1414)

LEGJÓBBAN eladhat és vehet használt ruhákat Glücknél, P. Unirii 18. (f 1426)

Heti 50 Lei vagy havi 200 Lei **részletfizetésre** vegyen férfi vagy női cipőket, elsőrendű kézi készítményt!

„ARCO”

cipőkereskedelmi vállalatnál,

Strada Nic. Iorga 11.

Az áru azonnal ki lesz adva!

STR. REGALA végén, a feleki vámmal szemben szépfekvésű **HÁZHELYEK** ELADÓK. Értekezni dr. Brate ügyvédnél, Prefectura judetului, vagy Str. Regala 62. (f 1466)

MODERNŰL felszerelt szodavizgyár elköltözés miatt összes engedélyekkel eladó. Gutmann, Clucea (f 1472)

Uraktól levetett, használt ruhákat

már 300 lejtől vehet. **Vadonat új ruhákat** már 600 lejtől árusítunk. **Részletfizetési rendszer bevezetve.** Dorotheum, P. Unirii No. 22. az udvarban.

GYÜMÖLCSÖS Brétfü felsőréseben 3 hold felerészben is eladó. Str. Paris 60. (1619)

ELADÓ létrák, uti ládák, asztalok, stélázók, konyhaszékek, fagyaltgép, barna vaságy sodrony, cse reznyefa, ágy és éjjeli szekrény, vadászfegyvertábla, kis hátszobor, divány, asztali petróleum lámpa, zongoraszék, álló íróasztal, horgolt kongré, dupla ágyterítő, függönyrudak, virágállvány J. Maniu 5. házmaster délelőtt fél 10—11-ig d. után fél 4-től fél 6-ig. 1625 (1626)

ELADÓ sarokház centrum közepén, üzlethelyiségek, lakások. 250 ezer lej. Babes 20. (1615)

BALKARU varrógép sürgősen eladó. Ecaterina Varga 10, ajtó 16. (f 1473)

Figyelem! Husvétli árak!

Tekintse meg kirakatunkat! Ne vegyen Ön cipőt részletre 550 lejért, amikor **cipésztől kaphat 350 lejtől** bármilyen fazonban rendelésre is.

Olcsó javítások:

Férfi talp . . . 55 Lei

Női talp . . . 40 „

Gyermek talp 35 „

Munkánkért teljes garancia. **Új cipők állandó raklái a „SZOLID”** cipőüzlet, Cal. Marechal Foch (volt Victoriei) 10.

EGY modern rózsafa hálószoba olcsón eladó. Érdeklődni Ideál Salon. I. Duca 2. (f1471)

ELADÓ valódi fehérroka kisebb boa, piros selyem paplan. Avram Iancu 18. I. 12. (1624)

SPECIALIS cementlap gyártógép ötféle mintával teljesen izemképes állapotban eladó, vagy műhely használatra együtt berbeadó. Ifj. Száva Márton. Simleul Silvane, Salajmegye. (f 1449)

AZONNAL eladó szoba konyha mellékhelyiségekkel 22 ezer lejért. Livezii 5. (1416)

ELADÓ hálószoba, nagy kredencek, könyvszekrények, telepes rádió teljes felszereléssel, Consoll tükör, Bidermaier íróasztal, J. Maniu 5. házmaster délelőtt fél 10—11-ig, délután fél-től fél 6-ig. 1625

MARMAROSCH HITELBANK és **TRANSILVANIA** betétkönyveket keresek. Str. Paris 60. Donogan. (1396)

EBÉDLÖKBEN, hálókbán és más butorokban nagy választék. Butorraktár, Calea Victoriei 25. (1473)

HORDOZHATÓ írógép mgvételre kerestetik. Regina Maria 43, I. emelet, ajtó 4. (1477)

BEKERÍTETT telek 10 ezer lejért eladó. Colonia Dombul Rotund 4. Értekezni. Trecatoare 15. (1493)

GALAMBHÁZ, modern 15—20 pár részére 1100 lejért eladó. Str. Bob 4. (1503)

ELADÓ 2 kis ház az Óvárban. Str. Consiliul National 15 és 17. Érdeklődni C. Victoriei 26. Juhos. (1542)

ELADÓ sürgősen 2 egész sarok bekerített fákkal, illetve házhelyek Fantanelei ut végén. Érdeklődni Voievodului 3. (1543)

NŐI tavaszi kabát, selyem ruhák jókarban olcsón eladók. Str. Matei Basarab 4-a. (1546)

PERZSA ÉS ZSÁKSZÖNYEG a legjobb husvétli ajándék. Állandó raktár legolcsóbb árban Orientnél Strada Motilor 14. (1565)

MAKDARALÓT keresek megvételre, ugyanott kétajtós jékszekrény eladó. Goldner. Traian 14. (1504)

KIADÓ LAKÁS

2 SZOBÁS lakás különbejáratú szobával kiadó. Motilor 54. (f 1299)

3 SZOBÁS parkettes fürdőszobás lakás két különbejáratú szobával májusra kiadó. Motilor 54. (f 1300)

IZR. kereskedősegéd lakótársat keres különbejáratú butorozott szobába. Cim a kiadóban. (f 1464)

KÉT, esetleg sárom szoba konyha fürdőszobás napos lakás kert használatra kiadó. Cosbuc 3. 1457

ÜZLETHELYISÉGEK kiadók, Mihai Viteazul tér 33—34 alatt. Értekezni házmasternél. (1458)

SZOBA konyha speiz villany viz bevezetve kiadó. Str. Marasesti 44. (1462)

KIADÓ 3 szoba konyhas külső telek Grigorescu 68 alatt. Értekezni Dubalarilor 10. (1468)

SZUTERINHELYISÉG (15x m) raktárnak, vagy műhelynek kiadó. P. Abatorului 1. (1479)

GARCONLAKÁS KIADÓ, szép kényelmes parkettes meleg nagy szoba, előszoba, fürdőszoba, toaletti május 1-re. Str. N. Iorga alatt. (1481)

GARCONLAKÁS május 1-re vagy azonnalra kiadó 2 parkettes szoba fürdőszobával közvetlen Főtér mellett Str. Bob 4. (1502)

VILLANEgyedben esinósar butorozott szoba kiadó, 2 ágyas Cim a kiadóban. (1526)

KIADÓ május egyre 3 szoba konyha egyben vagy megosztva Dobrobantilor 19. Ugyanott ápr. 15-én különbejáratú üres szoba vízkazánal kiadó. Értekezni. Tutungeria Str. Iasilor 2. (1547)

ÁLLÁST KERES

VAS- ÉS FÜSZER szakmában jártas segéd állást keres. Vidékre is megy. „Nőtlen” jelígre. (1531)

25.000 LEJ készpénz óvadék kal rendelkező többnyelvű beszélő férfi elvállalna utazói, raktárnoki, pénztárnoki vagy bármilyen biztos állást. Címeket „Intelligens” jelígre a kiadóra kérek. (1556)

KÜLÖNFÉLÉK

INTELLIGENSEBB technikusnak 3000 lejes állandó állást adok 40-000 kölcsönért. Cím: „Villamoság-Műszerészet” jelígre. f 1429

SÜTŐ Lajos kőművesmester elvállal új építkezést átalakítást és javítási munkákat. Str. Trecatoare 15 szám. (1492)

D. VARGA N. Iorga 23, gyors talpaló üzemeiben bolti áron alacsony választék férfi és női cipőkben. Javítások női talp 40, férfi talp 60. férfi sarok 25, női sarok 10. (f 1399)

MIELŐTT a kertjét rendezszi. Incze kertészetét fölkeresi. Magas törzű rózsá, bokorrózsá, Szedhet nemsokára rózsát róla, Kiültetni való virágpálánt, Nálam található fagyümölcsfát. Kertek rendezését vállalom én. Itt lakom a nagysáttat szélén. Kertem Str. Fantanelei 3. Becses vevőmet ide várom. (f 1403)

Új mechanikai és műköszöri üzem nyílt: Str. Baritiu 8.

Vállalja felelősség mellett varrógép, írógép, kerékpár, pathefon és mindenféle mechanikai és műköszöri munkák javítását.

VILLANYONDOLALÁST kártelen kívül világhírű Nam géppel hathavi írásbeli garanciával vállalom. Venus szalon, Iorga 11-a. Vas vizondolás, manicur, hajfestés. (f 1457)

A „MERA” autóbussz vállalat

a t. utazóközönség szíves tudomására hozza, hogy **1935. április hó 8-tól** kezdődőleg gyorsjáratu autóbussz közlekedést indít, **vonatcsatlakozással Cernăuțra.**

Cluj—Dej—Bistrița—Vatra-Dornei között.

	órákor		órákor
Indul: Clujról	5	Indul: Vatra-Dorneiről	15
érkezik: Deje	6.40	érkezik: Bistrițara	17.45
indul: Dejről	6.50	indul: Bistrițaról	18
érkezik: Bistrițara	8.40	érkezik: Deje	19.50
indul: Bistrițaról	9	indul: Dejről	20
érkezik: Vatra-Dornetire	11.45	érkezik: Clujra	21.40

Vonat indulás: Vatra-Dorneiből 14.33 órákor, érkezés: Cernăuțra 20.42 órákor. Vonat indulás: Cernăuțiból 8.04 órákor, érkezés: Vatra-Dorneire 14.32 órákor.

Viteldij: Cluj—Vatra-Dornei menet 250 lei, menettérti 450 lei. Bistrița—Vatra-Dornei menet 125 lei, menettérti 225 lei.

Kényelmes utazás. Pontos közlekedés.

Hogyan lehet helyes táplálkozás által a betegségeket elkerülni

FÜSZEREK ÉS ÉLVEZETI CIKKEK

A fűszereknek az emberi táplálkozásban igen fontos szerepük van. Értékük főleg abban rejlik, hogy kellemesen ingerlően hatnak a szagló és ízlelő érzékekre s ezáltal fokozzák az étvágyat. A régi orvosi munkák, melyek a táplálkozás kérdéseivel tudományos szempontból foglalkoznak, erősen kiemelik a fűszerek jelentőségét, illetve reámutatnak a fűszertelen egyhangu koszt káros voltára.

Felületes kutatások és megfigyelések alapján egy időben sok ismeretlen eredetű betegség forrását a fűszerekben vélték megtalálni s meglehetősen általánossá vált nemcsak a beteg de az egészséges ember számára is a fűszereknek főleg, sőt káros luxuscikként való feltüntetése.

A tapasztalat ugyan azt mutatja, hogy a legtöbb fűszer túlzott használata valóban károsan hat az egészségre s bizonyos megbetegedések esetén egészen kis mennyiségben is ártalmára lehet a szervezetnek, de ez viszont főnáll a legtöbb tápanyagnál is. A múlt század közepe óta a beteg diétánál a fő szempont volt, hogy az fűszermennyiség legyen minden ingerlő hatású anyagot kinos szigorral kizártak. Éppen ezért ez gyakran vált az étvágytalanság és az ezzel járó hiányos tápláltsági állapot (Unterernährung) s ennek következménye-

ként kései gyógyulás okozójává. A modern diétika a két véglet között az arany középutat keresi s igyekszik a francia konyha irányelve alapján a fűszerek kis mennyiségben és kellő óvatossággal való alkalmazása által az ételek ízletes és étvágygerjesztő voltát az egészséges és beteg ember számára egyaránt biztosítani.

A FÜSZEREK HATÁSA A SZERVEZETRE

A fűszerek elsősorban az emésztőszervekre hatnak fokozottabb mértékben előmozdítják az étvágyat, a gyomorsavképződést, a gyomor és bélrendszer motorikus működését, ingerlően hatnak a nyálkahártyákra, melyeknek többékevésbé erős és gyakran chronikus-sá váló gyulladását okozzák. Ez olykor heves fájdalmak, gyomorfégés, görcsök, bélzavarokban nyilvánul. Túlzott fűszerhasználat károsan hat továbbá az epehólyag működésre, a vesékre és gyulladásos megbetegedésekre hajlamos egyéneknek is kerülendő a drasztikus hatású fűszerek.

Helyes konyhatechnika alkalmazásánál különösen vigyázunk arra, hogy mindig friss és jóminőségű tápanyagokat használjunk, oly minimális a fűszerszükséglet ahhoz, hogy az ételek kellő ízletességet biztosítani lehessen, hogy az egészséges szervezetre nem lehet káros hatással.

Dr. Normand
(Folytatjuk.)

A csempésztett arany utja

Az ausztráliai aranybányatulajdonosok panasszal fordultak a kormányhoz és erélyes intézkedést kértek, mert évenként többmillió értékű nyers-aranyrud kerül törvénytelen uton forgalomba.

A kormány minden tekintetben megnehezítette a nyersarany értékesítését. Intézkedései azonban nem bizonyultak elegendőnek és így a bányatulajdonosok titkosrendőrséget szerveztek, hogy véget vessenek a galád üzelmeknek.

A régi időkben elegendő volt, ha a bányászokat a munka megkezdése előtt és befejezése után alaposan megmozdították. Később már nem bocsátották ki őket előbb a tárnákból, míg valamennyiüket meg nem röntgenezték és így a leányt aranydarabkákat is felfedezték. Ám a tolvajok kijátszották ezeket az óvintézkedéseket. Hogy milyen ravasz, család fufanggal arról számolt be a közelmúltban az egyik titkosrendőr.

A bányákban általános szokás, hogy a kövekben szóróványosan megtalálható arany szemcsék meggyerése végett a köveket szelzuzzák és a törmelékkel ciankáli oldattal megfőltöztetik tartályba öntik. A ciankáli kiválasztja az aranyat, ha azután a folyadékba cink-darabkákat dobálnak, az arany a kis pálcikákra rakódik.

A titkosrendőrök kinyomozták, hogy a bányához közel egész titkos üzem van. A két bányász — az üzem tulajdonosa — titokban a gyilkosan maró folyadékból kis-csempészték a cinkpálcikákat, melyekre az arany szemcsék már lera-

kódta és helyettük üresek helyeztek el. Évenként csak ennél az egy tartállyal ilyen módon mintegy hater ezer fonttal károsították meg a bányatulajdonosokat.

Az aranycsempésztet egy másik módja a következő volt:

Egy társaság kibérelt egy elhagyott aranybányát, mert állítólag ismét üzembe akarja helyezni. Egy napon aztán négy-öt munkás csak ugyan dolgozni kezdett. És íme a bányában, ahol a régi tulajdonos semmit sem talált, az új birtokosok már néhány nap múlva elég jeleket kaptak. A bánya azotul is jó eredménnyel működött. Ez végre is feltűnt a környező bányák tulajdonosainak. A titkosrendőrök



Az erdélyi és bánáti népkisebbségi újságíró szervezet készpénzsorsjátéka.

Egy sorsjegy csak 50 lei.

Nyeremények:

Főnyeremény	Lei 250.000
Nyeremény	" 50.000
2 drb. 25.000 lejes	" 50.000
4 " 10.000 "	" 40.000 stb.

Huzás 1935. május 12-én.

A nyereményeket és azok kifizetését garantálja a

Banca Ilescu

S. A. Cluj. Központi sorsjegyiroda: Cluj, Str. Regina Maria 42. Postai csekk 40.050. Postai megrendelést azonnal teljesít.

A leggyönyörűbb szövésminták A leqpompásabb kosztümök

1935

tavaszára

TROTTEUR
MARTINIQUE
TROCADERO
TROTINETTE



Ezeket az eredeti szövésmintákat
dehülban csakis nálunk kaphatja meg

Gallia

CLUJ

STR. REGINA MARIA 42
BUDAPEST

TIMISOARA
BUL. DECEMBRI 7
(PALACE)

BRASOV
PIATA LIBERTATEI 5
LIBERTATII 5 (BUZASON)

megfigyelték az üzemet és egy napon váratlanul behatoltak a helyiségekbe. Ott egyetlen dolgozó gépet nem találtak. A munkások nem dolgoztak. Kiderült, hogy az „üzemben” adták el a bányászok a lopott aranyat és az egész vállalat csak azért alakult, hogy a lopott aranyon hamarosan és könnyen tul lehessen adni.

Jellemző a következő megtörtént eset:

Ausztráliában nagyon kevés az olaj, a benzin. A gépgyárosok folyton oly szerkezetekkel kísérleteznek, amelyeknél a benzint nélkül-

lőzhetik. Nem keltett tehát különösebb feltűnést, hogy az egyik műszerészvállalat kiviteli engedélyt kért gépalkatrészekre, mert találmanyt Fordnak akarja bemutatni. Az engedélyt megkapta. A találmanyt elküldte. Nem is hallatszott többé semmi hír róla. Csak nagysokára derült ki, hogy az automobil „alkatrészek” mindenféle ócskavasból készült, hasznavehetetlen kerekek, tengelyek voltak, de nem vasból, hanem — aranyból. Több, mint 80 kilogram aranyat csempészték így ki a vámőrök segédkezése mellett.

Másik eset:

Egy cég hosszas utánjárással engedélyt kapott a kormánytól, hogy vascsöveket szállíthasson külföldre. A gyár nagyszerűen föllendült. A szállítások egymást érték. A vámhatóságok semmi gyanusát nem vettek észre. Pedig a bányák ismét jelentékeny aranyhiányát alapították meg. Nagysokára az egyik rendőr kiderítette a valót. Kinyomozta, hogy a vascső szállítmányok között mindig volt két-tő-három, melyek csak a két végükön voltak üresek, belül a lopott aranyat rejtették el.

Villanyondolálás legmodernebb, 1935. típusú géppel 6 havi garanciával **Hölgyfodrászat** P. Carolina 5. (Barátok temetője szemben) — Speciális víz, vasondolálás, hajfestés, manicur.

Titulescu és a pozsonyi polgármester

A Prager Presse kedves epizódját mond el Titulescu szereplésével kapcsolatosan. Maga a történet a következő:

Amikor Titulescu és felesége legutóbbi elutazásuk alkalmával Pozsonyban át Bécsbe igyekeztek, a pozsonyi állomáson J. Krno polgármester franciányelvű beszédében akarta üdvözölni. Alig kezdte el a polgármester a beszédét, amikor a közelben egy katonai zenekar hangosan valami pattogó ritmusú indulót kezdett játszani. Törőniesen az induló éppen akkor ért véget, amikor a polgármester is befejezte a beszédjét, amelyből a román külügyminiszter a katonai zenekar hangossága miatt egyetlenegy szót sem értett. A beszéd befejeztével Titulescu, akinek utját percek múlva folytonia kellett, mosolyogva fogott kezét a magát kellemetlenül érző polgármesterrel és vidáman mondotta neki:

— Sajnálom, hogy az induló szépsége miatt egy szót sem értettem polgármester ur beszédéből, de ha lenne szíves azt kéziratban átadni, a vonaton szívesen elolvasom, mert biztosra veszem, hogy nagyon szép.

— A monoklis menyasszony. A napokban tartotta az angol fővárosban esküvőjét Straser kisasszony Wadson Tillel. Az esküvőnek szenzációja az volt, hogy a menyasszony monoklit viselt a nász-szertartás alkalmával, amihez hasonló eset eddig még nem fordult elő. Ezzel divatot teremtett, mert azóta a gazdag angol nők monoklival a szemükön meennek az oltár elé.

— Mennyi ideig tűrik az éhséget az állatok? A ló 25 napig képes megélni étel nélkül, abban az esetben ha ivóvíze van. Tizenhét napig tud víznélkül lenni és 5 napig étel és ital nélkül a macska ha italt kap. 15—20 napig tud étel nélkül létezni. A kutya, ha ivóvíze van, 39 napig képes éhezni. Míg ivóvíz hiányában 20 nap múlva elpusztul. A juhok 14, a galambok 10 napig tudnak táplálék nélkül megélni. Vannak állatok, amelyek példátlanul hosszú ideig képesek az éhséget elviselni. A teknősbéka például 2—3 évig meg tud lenni minden táplálék nélkül.

AFORIZMÁK

Minél magasabban állsz, annál több aljasságon mégy keresztül.

A jó ötlet és gonosz nyelv szövetsége szüli a legjobb tréfákat.

Az aranyborjú körül való téma az egyetlen, amelyik mindig modern tánc marad.

Magadnak teszed a legnagyobb szolgálatot, ha a saját jótetteidet és a mások gonosztetteit elfelejtet.

Urak figyelmébe!

Elsőrangú munkát kap az alábbi árakon, ha ezen hirdetésre hivatkozik: Tavaszi felöltő-facon 500 lei, öltöny-facon 600—700 lei, trenchcoat-facon 400 lei, nadrág-facon 150—200 lei. Sportöltönyöket, javításokat, vasalásokat legolcsóbb árak mellett készít **Herman férfi-szabó, Str. Regina Maria 15.**

Új altatási rendszert vezettek be a cluji sebészeti klinikán

Mint ismeretes, a nagyobb sebészeti beavatkozásoknál az orvosok a beteg altatására éter, vagy kloroformot használnak fel. Vannak esetek azonban, amikor ezeket az altatószereket nem lehet alkalmazni. A kloroform a máj- és szív-bajosoknál szívbénulást, vagy máj komplikációkat okozhat. Az éter a tüdőbetegeknél mellőzendő. Ettől eltekintve az éterrel történt altatás után az operált beteg ébredésekor rosszul érzi magát.

Szakemberek már hosszabb idő óta foglalkoznak a jelenlegieknél tökéletesebb altatási módszerek feltalálásával. Közülük Sudeck és Schmidt professzorok nitrogénprotoxiddal kísérleteztek. Az általuk bevezetett új altatási módszer alkalmazásához a szükséges gépezetet egyik németországi vasárugár nemrég elkészítette s így lehetővé vált a módszer széleskörű kipróbálása. A találmányt azóta már Európaszerte ismerik az orvosok és sok helyütt rendszeresen alkalmazzák is műtétek előtt. Az orvosok egybehangzó véleménye szerint e módszernél a kloroformmal és éterrel végzett altatások hátrányai nem jelentkeznek. Különösen kihangsúlyozzák a sebészek a nitrogénprotoxiddal elaltatottaknál meglevő teljes hasúri csendet, ami a műtét zavartalan lefolyását nagyban elősegíti.

A nitrogénprotoxiddal végzett altatás úgy történik, hogy a beteg arcára álarcot tesznek, ami teljesen elzárja a légzőszerveket az operációs terem levegőjétől. A légzőszervekhez a gépezetből két cső vezet. Az egyik az oxigént, a másik a nitrogénprotoxidot juttatja el a pácienshez. A csövekre a gáznemű anyagok mennyiségének szabályozására csapok vannak felszerelve, egy mérőkészülék pedig százalékos arányban mutatja a két gáz keveredési arányát. A műtét tartama alatt a beteg lélegzőszervei nem juthatnak hozzá a terem levegőjéhez s csak a nitrogénprotoxiddal kevert oxigént fogyasztják. A műtét befejezése után a páciens két-három perc alatt magához tér, anélkül, hogy hányinger jelentkezne nála.

A cluji sebészeti klinika is beszerzett egy altatókészüléket. Eddig már több, mint százötven esetben alkalmazták a nitrogénprotoxidos altatást mindannyiszor jó eredménnyel. Hátránya az új módszernek, hogy egyelőre drága. A készítményt Németországból kell importálni. Egy-egy óráig tartó műtét alatt az elfogyasztott gáz értéke eléri a háromszáz lejt. Emiatt a kevésbbé tehetőseknek ezidőszereint le kell róla mondanunk.

A Pápuák megadóztatják a táncaikat végignéző idegeneket

A pápuák országát az utóbbi időben valósággal elárasztották a fehér látogatók, akik különösen a benszülöttek táncait és különös vallási szertartásait szeretik megnézni. A pápuák a gyakori látogatás révén rájöttek arra, hogy az európaiak számára a táncaik és szertartásaik érdekes látványt jelentenek és ezért úgy határoztak, hogy ezentúl csak megfelelő belépődíj mellett engedik azokat megnézni.

Első ízben a Frankonia óceánjáró gőzös utasai járták meg a pápuákkal. A hajóparancsnok Ujguinea felé közeledve, rádiótávíratot adott le Moresby kikötőbe, hogy az utasok tiszteletére a benszülöttekkel rendeztesék meg a szokásos táncaikat és szertartásaikat. A kikötőparancsnok öszszeköttetésbe lépett az egyik törzsfőnökkel, aki kijelentette, hogy ezt hajlandó megrendezni, de csakis úgy, ha előzőleg 50 dollárt lefizetnek. És amíg a pénzt kézhez nem kapta,

a táncból nem is lett semmi. Amikor pedig az utasok meg akarták ismételtetni az egzotikus táncaikat, az csakis újabb dollárok lefizetése ellenében sikerült. A legkedvesebb a dologban az volt, hogy a hajóról jött előkelő utasok a tánc végeztével fényképfelvételeket akartak eszközölni. A törzsfőnök ekkor a törzs nevében kijelentette, hogy fényképfelvételeket is csak fizetés ellenében lehet eszközölni. És a gazdag amerikaiaknak és angoloknak minden egyes fényképfelvétel után

külön egy-egy dollárt kellett fizetniük, másképp a benszülöttek semmi körülmények között sem voltak hajlandók a fényképezőgép elé állni.

A törzsfőnök újítása azóta egész Ujguineában meghonosodott s ma a pápuákat külön illeték nélkül se megtáncoltatni, se lefényképezni nem lehet.

Hol lehet a legjobban mulatni? Hol lehet a legolcsóbban a legjobb ételeket kapni?

Moldován étterem és kerthelyiségben

P. G. Sion 1. — Mitite, flekken és vargabéles. Minden második liter bor ingyen. Kóstolja meg finom borainkat. Hallgassa meg jó cigányunk muzsikáját és győződjön meg olcsó árainkról. **Gábos és Fehér** bérők

A HALÁL HAJÓJA

René leanne és
Pierre Mariei
regénye

(55)

Eszébe jutott, hogy a lány valamikor még szemrehányást tehet neki, hogy megtévesztette és már-már megszólalt, hogy mindent bevalljon neki. De ellentált a kísértésnek... Hiszen fontos missziót kell teljesítenie. Kötelességétől semmi sem tántoríthatja el, még az a gyöngéd érzés sem, amely eziránt a bájos lány iránt ébred az ő szívében, aki könnyes szemmel néz rá...

Nem merte ezt a gondolatot tovább fűzni, mert szinte jólesett az a kellemes nyugtalanság, amely lassankint erőt vett rajta. Csókokkal borította a lány arcát és fölszártította könnyeit, amelyek szempilláin csillogtak. Catherine boldogan hallgatta a vigasztaló szavakat, amelyekből lassankint elcsöndesedett nagy szomorúsága.

De a férfi hirtelen fölegyenesedett. Ugy tetszett, mintha lépteket hallott volna az előszoba felől és Arbausacherné árnya elsuhan a szalon üveges ajtaja mögött. Egy intéssel tudtára adta a lánynak, hogy bármely pillanatban benyithatnak.

Catherine mosolygott, puderes pamacsával rendbehozta az arcát és miközben boldog meghittséggel megszorította a férfi kezét néhány hétköznapi szót mondott, amelyeknek jelentősége meghatott hangjával ellentétben állt.

— Vacsora ideje van már. Menjünk be az étterembe.

Max magához vonta, megcsókolta a homlokát és így szólt hozzá:

— Szere...

De a lány nem engedte, hogy befejezze. Hirtelen kitépte magát a karjaiból és benyitott az étterembe. A férfi utána ment, Arbausacherné már várta őket. Az asztal mellett állt. Mosolygott és intett Maxnak, foglaljon helyet Catherine mellett. Az asztalfőn a háziasszony ült, tőle jobbra a nemesség marsallja. Egész vacsora alatt föl sem nézett a tányérjáról, mint az olyan ember, aki komoly arccal azon igyekszik, hogy egy egész üveg vutkit és komoly erkölcsi predikációt megemésszen. A többi hely üres volt, mert a penzióvendégei vasárnap este többnyire házon kívül étkeztek. Az asztaltársaságon kissé kényelmetlen hangulat vett erőt. Max egész idő alatt egy szót sem szólt. Időnkint lopva egy-egy pillantást vetett Catherine-re, aki hozzá sem nyúlt az étellekhez és szemmel láthatólag csupán azon igyekezett, hogy föl ne keltse Arbausacherné érdeklődését.

Vacsora után szerencsére megjelent a penzióban Chaperon és valamelyes jókedvet hozott magával. Előbb Max régi szállodájában járt, ott adták meg barátja új címét.

(Folytatjuk.)

Cenzurat